

# MANUAL DE USUARIO

AirBuddy ARB-01

ESP - V04, 01/22



## ADVERTENCIA

- Antes de utilizar este producto, debe leer y entender todas las instrucciones de uso.
- Familiarícese con el uso correcto de este producto y sus capacidades y limitaciones.
- Este producto está diseñado solo para el buceo recreativo provisto desde la superficie.
- El buceo es inherentemente peligroso. Debe comprender y aceptar los riesgos involucrados antes de participar en el buceo.
- Se requiere un entrenamiento de buceo antes del uso de este producto.
- Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- ¡Si no lee y sigue estas advertencias, puede sufrir lesiones graves o incluso la muerte!



## AVISO DE COPYRIGHT

© Copyright OXY Pty Ltd. Todos los derechos reservados.

Este material y su contenido es propiedad de OXY Pty Ltd y está protegido por el derecho de autor, el derecho de marcas y otros derechos de propiedad intelectual. Puede usar este material solo para uso personal, a condición de que mantenga todos los derechos de autor, el derecho de marca y otros derechos de propiedad o avisos. Cualquier otro uso, reproducción, distribución, almacenamiento, publicación, transmisión, difusión, modificación o venta al público está prohibido sin la autorización previa por escrito de OXY Pty Ltd.

## MARCA REGISTRADA

AirBuddy® es una marca registrada de OXY Pty Ltd. El registro de la marca AirBuddy confiere derechos exclusivos sobre el uso de la marca registrada. Por lo tanto, la marca registrada y el logotipo de AirBuddy no se pueden usar sin la autorización previa por escrito de OXY Pty Ltd, una compañía registrada en Australia.

## INSTRUCCIONES ORIGINALES, TRADUCCIONES Y ACTUALIZACIONES

El documento original está escrito en inglés. Cualquier malinterpretación traducida a otros idiomas no se mantendrá en contra de OXY Pty Ltd.

Cualquier información contenida en este documento no es permanente y, por lo tanto, es susceptible de cambios. Para obtener la versión más reciente de este manual, visite el sitio web [www.airbuddy.com](http://www.airbuddy.com) o póngase en contacto con el fabricante en [info@airbuddy.com](mailto:info@airbuddy.com).

## GARANTÍA DEL PRODUCTO

Para obtener información sobre la garantía, consulte la sección "Política de garantía" o visite [www.airbuddy.com](http://www.airbuddy.com).

## CUMPLIMIENTO Y MARCA

AirBuddy (SSBA - Equipo de respiración provisto desde la superficie) es un compresor de buceo alimentado por batería que ha sido desarrollado de acuerdo con las directivas, regulaciones y estándares de la Unión Europea, los Estados Unidos, Australia y Nueva Zelanda. AirBuddy ha sido probado en laboratorios acreditados y posee las siguientes certificaciones y marcas:



Declaración de FCC (la Comisión Federal de Comunicaciones):

*Este dispositivo cumple con la sección 15 del Reglamento FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.*

*Se ha comprobado que este equipo cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se puede garantizar que dicha interferencia no ocurra en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:*

- *Reorientar o reinstalar la antena receptora.*
- *Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.*
- *Conectar el equipo en un tomacorriente ubicado en un circuito distinto al del receptor.*
- *Solicitar ayuda al distribuidor o a un técnico de radio/ TV experimentado.*

**Advertencia:** *Cambios o modificaciones a esta unidad no autorizados expresamente por la parte responsable pueden anular el derecho del usuario a utilizar el dispositivo.*

# Contenido

INTRODUCCIÓN .....	9
Peligros, advertencias, precauciones y notas .....	9
Uso de este manual .....	9
INFORMACIÓN GENERAL.....	10
RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD LEGAL .....	10
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....	11
Información de seguridad general.....	11
Información de seguridad acerca de los usuarios .....	11
Información de seguridad acerca de la puesta en marcha.....	12
Información de seguridad acerca de la electricidad.....	12
Conclusión de seguridad.....	13
Declaración médica.....	13
Conciencia medioambiental .....	13
ESPECIFICACIONES.....	15
DESEMPAQUE DE AIRBUDDY.....	18
PRIMER MONTAJE .....	19
ANTES DEL BUCEO .....	22
Introducción.....	22
Reglas clave para el buceo con AirBuddy .....	22
PREPARACIÓN DEL EQUIPO .....	23
Configuración de AirBuddy .....	23
Configuración del peso .....	25
Sujete el arnés.....	25
PREPARÁNDOSE PARA EL BUCEO .....	27
Control antes del buceo.....	27
Preparándose para el buceo .....	28
Entrando al agua.....	28
INSTRUCCIONES DEL BUCEO .....	30
Respiración bajo el agua .....	30
Profundidad y tiempo de buceo .....	30
Terminando su buceo .....	31
BUCEOS CONSECUTIVOS .....	32
Reemplazo de baterías.....	32
DESPUÉS DEL BUCEO .....	33
VIAJES EN AVIÓN CON AIRBUDDY .....	35

Regulaciones acerca de los viajes en avión .....	35
Cómo prepararse para un viaje en avión .....	35
MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN PERIÓDICA .....	36
Consejos sobre almacenaje .....	36
Batería.....	36
Manguera & acopladores .....	36
Depósito de aire.....	37
Cómo quitar el agua de condensación del depósito de aire .....	37
Unidad del compresor .....	37
Otras piezas.....	38
Qué hacer si AirBuddy vuelca .....	38
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	40
INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR.....	41
POLÍTICA DE GARANTÍA .....	42
APÉNDICE 1.....	44
Declaración médica para buceadores.....	44

# Introducción

AirBuddy es un aparato de respiración provisto desde la superficie (SSBA) para el buceo recreativo. Cubre la brecha entre el buceo con esnórquel y el buceo SCUBA (aparato autónomo de respiración subacuática), y proporciona a los amantes del agua una alternativa liviana, compacta y cómoda a los cilindros de aire.

AirBuddy funciona con un compresor equipado con una batería recargable que proporciona aire fresco desde la superficie para hasta 55 minutos en una profundidad máxima de 12 metros para un solo buceador y de 6 metros para dos buceadores.

## PELIGROS, ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y NOTAS

Por favor, preste atención a los siguientes símbolos cuando aparezcan en este documento. Señalan peligros, advertencias, precauciones y otra información importante.



**PELIGRO** - indica información o situación importante que, si se ignora, causaría la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA** - indica información o situación importante que, si se ignora, podría causar la muerte o lesiones graves.



**PRECAUCIÓN** - indica información o situación importante que, si se ignora, puede provocar lesiones menores o moderadas y/o alerta contra prácticas inseguras.

**NOTA:** indica información, sugerencias y consejos que pueden informarle acerca de cierta característica; para el soporte o contra el daño del producto o las mejores prácticas en el buceo.

## USO DE ESTE MANUAL

Debe leer y entender este manual en su totalidad antes de usar Airbuddy.

Este manual es una guía informativa para la configuración, operación, mantenimiento y transporte adecuados solo del dispositivo AirBuddy.

Este manual NO contiene, ni pretende contener la información necesaria para el buceo seguro con cualquier tipo de SSBA (aparato de respiración provisto desde la superficie), el buceo SCUBA (aparato autónomo de respiración subacuática) o cualquier otro tipo del buceo.

NO está destinado a reemplazar el papel de un entrenador profesional de buceo para nada.

NO está destinado a reemplazar a ninguna agencia de capacitación, instructor, curso de buceo o recursos de capacitación reconocidos.

Se debe utilizar conjuntamente y en complemento a un entrenamiento profesional de buceo con sus respectivos materiales de instrucción. Este manual está destinado únicamente para la referencia del usuario.

# Información general

## RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD LEGAL

Esta renuncia entre OXY Pty Ltd y el usuario de AirBuddy (aparato de respiración provisto desde la superficie) debe estar clara, sin ambigüedades y directa.

Se requiere que cada usuario de AirBuddy lea y acepte esta renuncia que establece:

- Entiendo y acepto que el buceo y el uso de cualquier equipo SCUBA o SSBA, incluido AirBuddy, es peligroso e implica el riesgo de lesiones graves o inclusive la muerte.
- Entiendo que existen riesgos inherentes en cuanto al buceo, incluyendo pero no limitándose a: ahogo, barotrauma pulmonar, embolia gaseosa, enfermedad de descompresión, ataque al corazón, pánico, hiperventilación, fallo de equipo, peligros del mar, daños causados por criaturas marinas (incluidas las picaduras), y asumo tales riesgos.
- Voy a participar en el buceo bajo mi propia responsabilidad.
- Soy consciente de que es mi obligación saber cómo bucear antes de usar AirBuddy. También reconozco que tener la capacitación adecuada es mi responsabilidad y también me doy cuenta de los fallos que pueden resultar en las lesiones graves o la muerte.
- Entiendo que OXY Pty Ltd es un fabricante de equipos especializados de buceo SSBA y no se trata de una agencia de entrenamiento de buceo.
- Entiendo que este manual no pretende reemplazar ningún material de capacitación reconocido por la agencia.
- Por medio de la presente, libero a OXY Pty Ltd, sus filiales o corporaciones subsidiarias, sus propietarios, empleados, contratistas, agentes y personal asociado. Mantengo a todas estas entidades sin ningún tipo de responsabilidad, y todas las responsabilidades derivadas de lo siguiente, o cualquier otro acto u omisión de su

parte, incluyendo, entre otros, negligencia de cualquier tipo.

- Yo indemnizo a OXY Pty Ltd y sus directores, empleados y agentes por cualquier reclamo que pueda surgir contra ellos por la compra o el uso de AirBuddy.
- Entiendo que AirBuddy, como cualquier otra máquina hecha por el hombre, pueda fallar. Prometo no bucear sin un sistema de soporte, como un egresor o un cilindro de recambio.
- También entiendo que el préstamo de AirBuddy a cualquier otra persona con fines de buceo, traslada toda la responsabilidad a mí mismo como propietario. Esta cláusula también pretende implicar que el propietario de AirBuddy es responsable de otras personas que bucean con él. Como propietario de AirBuddy, es mi responsabilidad asegurar que sean buceadores profesionalmente capacitados.
- Estoy de acuerdo con el hecho de que AirBuddy está diseñado sólo para el uso recreativo. No utilizaré AirBuddy para el buceo ocupacional según lo definido en las Operaciones de buceo ocupacional AS / NZS 2299 de los Estándares de Australia y Nueva Zelanda (o cualquier otro estándar equivalente que pueda estar en funcionamiento).
- Entiendo que esta renuncia no tiene la intención de cambiar o prohibir cualquier responsabilidad que no pueda ser excluida por la ley.
- Doy mi consentimiento y reconozco que cualquier término relacionado con la calidad comercial, o que hubiera resultado en un contrato para la compra de AirBuddy por cualquier ley o permiso por ley, está excluido.
- Estoy de acuerdo en que la ley y jurisdicción aplicables son las de NSW, Australia. Por lo tanto, cualquier disputa entre OXY Pty Ltd y yo quedan bajo la exclusiva jurisdicción de NSW, Australia.
- Reconozco haber leído la renuncia de responsabilidad anterior, y que tengo al menos dieciocho (18) años de edad y soy plenamente competente.

# Información de seguridad

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD GENERAL

Antes de usar AirBuddy, debe haber leído y seguido todas las instrucciones del manual. Para asegurarse de que el dispositivo funcione correctamente, usted debe encontrarse en buenas condiciones físicas y debe saber qué esperar del entorno en el que va a bucear.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE LOS USUARIOS

Debe leer y comprender este manual antes de bucear con AirBuddy. Si no entiende alguna parte del manual, comuníquese con nuestro servicio de atención al cliente de inmediato y solo úselo cuando esté 100% seguro de cómo funciona y entienda sus capacidades y limitaciones.

 Debe tener una amplia capacitación de una agencia de capacitación reconocida antes de usar AirBuddy. ¡No completar la capacitación y usar AirBuddy puede provocar lesiones o inclusive la muerte!

 Solo los buceadores cualificados y experimentados, de 16 años de edad o más, pueden usar AirBuddy.

 AirBuddy solo debe usarse de acuerdo con las “prácticas de buceo seguro” aprendidas durante las sesiones de capacitación de buceo.

 No use AirBuddy si está embarazada, tiene alguna condición médica, tiene alguna discapacidad auditiva o está bajo los efectos de alcohol, medicamentos o drogas.

 Nunca intente utilizar AirBuddy más allá de los límites de su capacidad o los límites de AirBuddy.

 Nunca bucee sin un sistema de soporte (por ejemplo, un egresor o un cilindro de recambio).

 ¡Nunca aguante la respiración mientras bucea y nunca ascienda sin exhalar aire de sus pulmones! La expansión del aire podría causar barotrauma pulmonar y/o embolia gaseosa (la expansión y la rotura de los pulmones libera burbujas en el torrente sanguíneo).

 Nunca exceda NDL (Límite sin descompresión). ¡Siempre complete las paradas de seguridad para evitar el riesgo de enfermedad por descompresión!

 No bucee solo a menos que esté capacitado profesionalmente para el buceo en solitario.

 No cubra sus oídos mientras bucea (por ejemplo, con una capucha de traje de neopreno o auriculares). Esto podría disminuir su capacidad auditiva y podría omitir así la señal de advertencia.

 AirBuddy siempre debe utilizarse en un entorno tranquilo. Evite las corrientes fuertes, las olas, los canales de chorro, las corrientes fluviales, el agua contaminada, la cercanía de los gases de escape, los acantilados inestables con el desprendimiento de rocas o los entornos submarinos obstruidos (como cuevas, naufragios o bosques de algas marinas).

 Manténgase alejado de algas, hilos de pescar, redes, líneas de amarre, cadenas de anclas, embarcaderos y objetos flotantes grandes, como piezas de plástico o madera.

 Siempre use un ordenador de buceo para monitorear su profundidad, tiempo de inmersión, tiempo de buceo, velocidad de ascenso, etc.

 La pulsera magnética AirBuddy tiene un imán fuerte que puede influir su brújula de buceo debido a la alteración del campo magnético. Puede ser perjudicial para los marcapasos o neuroestimuladores. Manténgalo fuera del alcance de los niños y evite la ingestión. Para evitar daños, mantenga alejados los medios magnéticos, como discos del ordenador, tarjetas de crédito y cintas.

**NOTA:** Se recomienda obtener un seguro de accidentes que cubra el buceo.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE LA PUESTA EN MARCHA

 El uso incorrecto o la falla de este equipo pueden provocar lesiones graves o la muerte.

 Antes de bucear, inspeccione su AirBuddy y asegúrese de que todas las mangueras y los acopladores de aire estén en su lugar. Compruebe si no hay fugas de aire y verifique la presión del sistema. En caso de duda, ¡no bucee!

 AirBuddy ha sido diseñado y probado, tanto en materiales como en funcionamiento, para operar de manera segura y consistente. Nunca altere, agregue, elimine o modifique ninguna parte funcional de AirBuddy.

 Nunca debe hacerse uso de piezas que no sean originales (en vez de las del AirBuddy) sin el consentimiento previo de OXY Pty Ltd. La modificación, adición, eliminación, remodelación o sustitución de cualquier parte de AirBuddy puede afectar su rendimiento y funcionamiento, lo que podría provocar lesiones graves, o la muerte.

**NOTA:** Las modificaciones no autorizadas en las partes funcionales de AirBuddy harán que el trabajo de fábrica quede injustificado, por lo tanto, los profesionales de servicio autorizados no realizarán reparaciones o trabajos de servicio hasta que el profesional de servicio autorizado lo devuelva a las especificaciones de fábrica bajo su propio costo.

 No sumerja la unidad debajo del sellado de tapa. Evite que el agua y/u objetos extraños ingresen a la entrada de aire y alcancen los componentes internos de AirBuddy.

 No ensamble, abra o desmonte AirBuddy mientras esté en el agua.

 ¡No utilice AirBuddy para apoyarse a sí mismo, a otras personas, animales u objetos extraños en la superficie!

**NOTA:** El ingreso de agua y los daños internos causados por el agua no están cubiertos por la garantía.

 No opere AirBuddy fuera del agua. Debe flotar en la superficie porque el compresor disipa el calor en el agua. La refrigeración por agua es necesaria para evitar daños al AirBuddy, por lo que se detendría el flujo de aire o aparecería una fuga grande que podría poner en peligro la vida del buceador.

 Evite tocar cualquier superficie caliente que disipe el calor, como el cabezal del compresor, el colector o el dissipador térmico ubicado en la parte inferior del dispositivo.

 No utilice AirBuddy si ha caído, tiene fugas de presión o muestra cualquier otro signo de daño.

 No desconecte ninguna manguera de aire cuando el sistema esté bajo presión. Suelte el aire comprimido a través del regulador (botón de purga) y sólo así desconecte las mangueras.

 ¡Mantenga AirBuddy fuera del alcance de los niños!

 Nunca almacene AirBuddy presurizado.

 No almacene AirBuddy a la luz solar directa o en vehículos motorizados cerrados que estén estacionados al sol.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ACERCA DE LA ELECTRICIDAD

 Nunca toque el enchufe o la toma de alimentación con las manos mojadas.

 Nunca recargue la batería cuando esté mojado o descalzo.

 Nunca inserte metales u objetos conductores, como un destornillador en el conector de carga, los terminales de batería, los cables u otros componentes eléctricos del producto.

 Siempre recargue completamente la batería antes de usar AirBuddy.

**NOTA:** Nunca haga funcionar la batería completamente descargada.

 No exponga la batería a la luz solar intensa, al calor o al fuego. ¡No la aplaste!

 Solo cargue la batería usando el cargador original suministrado con AirBuddy o un cargador aprobado por OXY Pty Ltd.

 No cargue la batería dañada. Contacte de inmediato a OXY Pty Ltd.

 No limpie el interior del AirBuddy con agua. Contiene componentes eléctricos que pueden electrocutar al usuario cuando está expuesto al agua.

 El sistema de carga de AirBuddy, incluida la batería y el cargador, debe almacenarse en un lugar seco.

 El AirBuddy no debe ser botado a la basura, sino reciclado. No cometa el error de tirar el equipo o su batería al fuego.

## CONCLUSIÓN DE SEGURIDAD

AirBuddy es un producto de buceo. Como en el caso de SCUBA, con SSBA usted respira aire comprimido, lo que podría ser peligroso si no recibiera un entrenamiento profesional.

El entrenamiento profesional de buceo, la preparación y planificación del buceo, el uso de dispositivos de seguridad, junto con su salud física y mental, son su mejor protección contra posibles molestias o riesgos de salud.

Respirar bajo el agua puede ser peligroso o incluso mortal si no conoce las reglas de buceo o si decide ignorarlas.

Utilice todos los materiales disponibles para aprender, practicar y adquirir las habilidades necesarias. Bucee responsablemente, conozca sus

límites y nunca vaya a una profundidad en la que no se sienta cómodo para ascender sin ningún suministro de aire. Use un sistema de aire redundante, como Spare-Air.

No hay ninguna vergüenza en practicar sus habilidades de buceo en aguas poco profundas. Usted Puede progresar a medida que perfecciona su habilidad de buceo con un SSBA.

## DECLARACIÓN MÉDICA

 Antes de usar AirBuddy, asegúrese que tenga una buena salud física y mental, que haya recibido la capacitación adecuada y que comprenda los riesgos potenciales del buceo.

 Debe ser valorado por su médico antes de participar en cualquier actividad de buceo.

Consulte la Declaración médica para buceadores en el apéndice . Debe completar todas las secciones de la Declaración médica, incluido el Cuestionario médico para cada usuario del sistema. Puede imprimir una copia del formulario para futuras referencias. Esta información será utilizada por su médico o instructor de buceo profesional para determinar el nivel de su seguridad.

Esto ayudará a determinar si debe ser examinado por su médico antes de practicar el buceo. Una respuesta afirmativa a una pregunta no lo descalifica necesariamente para bucear. Simplemente significa que hay una condición preexistente que puede afectar su seguridad mientras bucea y debe buscar el consejo de su médico antes de participar en actividades de buceo.

Por favor, lleve la declaración médica diligenciada del apéndice a su médico.

## CONCIENCIA MEDIOAMBIENTAL

Nuestra visión es hacer el buceo accesible a más personas, para que puedan explorar y apreciar la belleza de nuestra vida marina.

Esperamos que más personas se enamoren del asombroso mundo submarino y tomen conciencia de los problemas que enfrenta el océano. A pesar de que el océano es nuestro mayor recurso para la vida en la tierra, también es el mayor vertedero de basuras. Algunos de los problemas que enfrentan los océanos son: blanqueamiento de corales, pesca excesiva, contaminación acústica, superpoblación de corona de espinas, caza de tiburones por sus aletas., etc. El océano es un entorno increíble que merece nuestra admiración y protección.

AirBuddy apoya organizaciones, proyectos y organizaciones benéficas ambientales que se dedican a la conservación y protección de la naturaleza.

**NOTA:** Como buceador, es importante ser plenamente consciente del impacto que podría tener en el medio marino. Hay algunas reglas que

todos los buceadores deben seguir, en las que se incluye:

- Nunca alimente, toque o persiga la vida marina.
- No pise el coral, toque, o mueva los sedimentos.
- Nunca deje ningún objeto debajo del agua. ¡No haga basura!
- Mantenga flotabilidad neutra en todo momento.
- No ancle en arrecifes de coral.
- No recoja vida marina muerta o viva. Tome solo fotos, deje solo burbujas.
- No apoye la caza de tiburones por sus aletas.
- No compre los recuerdos de corales o vida marina.
- Evite el plástico.
- Únase a los proyectos de conservación o a las organizaciones benéficas.

# Panorama general

## ¿CÓMO FUNCIONA AIRBUDDY?

AirBuddy es un compresor a batería que flota en la superficie y lo sigue mientras bucea.

La batería recargable almacena energía para alimentar el compresor que toma el aire fresco de la superficie y almacena el aire presurizado dentro del depósito (flotador). El aire presurizado se envía después al buceador a través de una manguera con un regulador (boquilla). El exceso de presión se libera a través de una válvula de sobrepresión.

## Especificaciones

### INFORMACIÓN GENERAL

Profundidad máxima de buceo:

- 12m (1 buceador) / 6m (2 buceadores)

Tiempo máximo de buceo:

- buceo de ~55 min (+10 minutos de reserva)

Peso:

- 9.5 kg (sin manguera, arnés y regulador)

Tamaño (incluyendo bandera alpha):

- 533 x 540 x 397 mm

Tamaño (solo unidad compresora):

- 240 x 300 x 150 mm

Nivel de presión de sonido:

- Lwa=69,1dB (A-pesado)

Temperatura operative del agua:

- 5 - 30 °C

### COMPRESOR DE AIRE

- 12 VCC sin aceite, pistón único
- Calificado 75 lpm en 0 bar
- Equipado con el deflector de reducción de ruido

- Válvula de alivio de sobrepresión ajustada a 2,6 bar (38 psi)
- Refrigerado por agua para minimizar el calentamiento adiabático.

### BATERÍA Y CARGADOR

- Batería Dual 2x 6V (2x 156 Wh) LiFePO4
- Sistema interno de gestión de batería (BMS)
- Enlace de seguridad extraíble para viajes aéreos
- Voltaje de entrada de cargador CA 100-240V, 50/60 Hz
- Tiempo de carga 5,0 ~ 5,5h en 14,6 VCC, 4A

### DEPÓSITO DE AIRE

- 15,7 litros de volumen interno para un óptimo balance de distribución de aire y almacenamiento de aire de emergencia
- Presión del sistema 2,6 bar (38 psi)

### MANGUERA DE AIRE

- Hecho de poliuretano resistente a la abrasión y la torcedura, aprobado por la FDA
- Equipado con filtro de carbón activado y válvula de cierre sin retorno

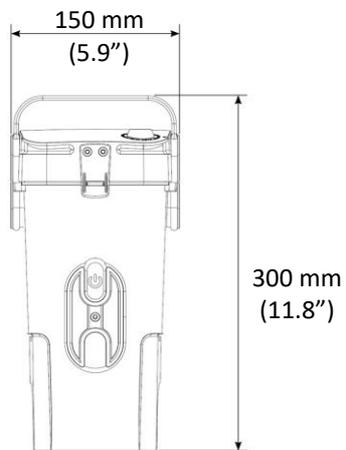
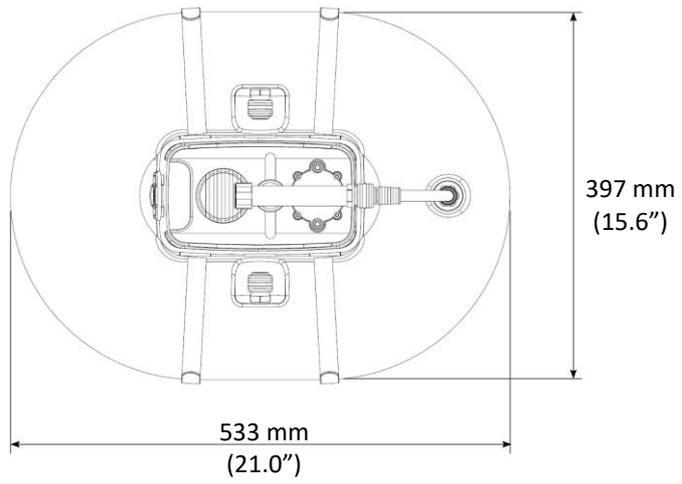
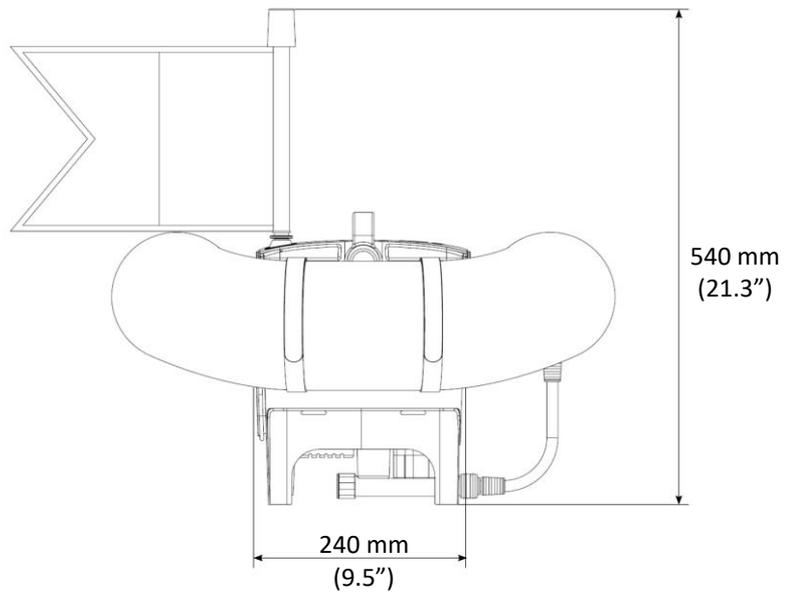
### REGULADOR & ARNÉS

- Regulador SSBA de baja presión (compatible con EN250)
- Chaleco de neopreno reemplazable

### CARACTERÍSTICAS CLAVE DEL SISTEMA

- ✓ Interruptor magnético desmontable para garantizar que solo usted (el buceador) puede apagar AirBuddy.
- ✓ Monitor de batería baja y señal de advertencia bajo el agua cuando el voltaje de batería cae por debajo de un cierto umbral (después de unos 55 minutos de funcionamiento).

- ✓ Depósito de aire grande de 15,7 litros para proporcionar aire de emergencia para un regreso seguro a la superficie.
- ✓ Válvula de alivio de presión que limita la presión en el sistema a 2,6 bar (38 psi).
- ✓ Protección contra volcaduras a una inclinación de aproximadamente 110 ° con la masa de peso en la sección inferior que actúa como una quilla y un sistema electrónico para disminuir el riesgo de entrada de agua.
- ✓ Circulación de aire elaborada con un esnórquel (1x) y trampas de agua (3x) para evitar que las salpicaduras de agua alcancen al buceador.
- ✓ Manguera de retroceso sirve para mantenerse organizado, proporciona un mejor control de la posición y suaviza un posible tirón.
- ✓ 2 acopladores bloqueables para evitar la liberación accidental de la manguera de aire.
- ✓ Flotador y bandera de buceo visibles para marcar su posición a barcos, pescadores etc.



# Desempaque de AirBuddy



¡Su AirBuddy llegó!

Su AirBuddy ha sido ensamblado y probado adecuadamente en la fábrica. Todos los componentes principales han sido cuidadosamente embalados en la caja para un transporte seguro.

Abra la caja, retire AirBuddy y todos los accesorios con cuidado, y coloque todas las piezas en una superficie dura, plana y limpia. Revise todas las partes y asegúrese de tener todos los accesorios AirBuddy.

AirBuddy viene presentado en una caja con:

1. Unidad compresora, tapa y manija

2. Pulsera magnética
  3. Depósito de aire
  4. Correas de velcro x4
  5. Batería incluyendo enlace de seguridad y llave hexagonal
  6. Estuche de viaje para la batería
  7. Cargador de batería
  8. Manguera de aire con filtro y válvula de retención
  9. Regulador
  10. Arnés
  11. Correa de cinturón con lastre
  12. Bandera de buceo (Alfa / Rojo y Blanco)
  13. Tubo de Extracción de Agua de Condensación
  14. Enlace Duo Diver
- & Otros accesorios si se piden por separado

## Primer montaje

AirBuddy ha sido ensamblado y probado en fábrica. La batería se ha desconectado de AirBuddy para un transporte seguro.

Tan pronto como reciba su AirBuddy, la batería debe cargarse, instalarse nuevamente en la unidad AirBuddy y tener los cables conectados.

**NOTA:** Conserve el embalaje AirBuddy original durante el período de garantía. En caso de una reclamación de garantía, AirBuddy debe enviarse de vuelta a la fábrica en el embalaje original.

### Paso 1: Asegúrese de que AirBuddy esté apagado

Coloque la pulsera magnética en la ranura superior de la unidad del compresor de aire. La parte roja (imán) apunta hacia arriba y la banda de goma elástica debe estirarse para que se asiente en la ranura. En esta posición, el compresor de aire debe estar apagado, de modo que los cables de la batería puedan conectarse a los terminales de la batería.



**NOTA:** Siempre mantenga su AirBuddy apagado cuando no esté buceando. AirBuddy ha sido diseñado para operar solo en agua. Requiere refrigeración por agua. Puede dañar su AirBuddy si lo pone en marcha fuera del agua.

### Paso 2: Abra la tapa

Retire con cuidado la tapa (1) tirando la manija de compresión hacia arriba y hacia afuera para desplazarla de los puntos de unión en cada lado de AirBuddy y



(2) levante con cuidado los clips rojos a cada lado de la tapa mientras tira la tapa hacia arriba.



**NOTA:** Mantenga la tapa cerrada en todo momento cuando use AirBuddy.

### Paso 3: Instale la batería (por primera vez)

AirBuddy ha sido enviado con la batería desconectada para un transporte seguro.

Retire la batería de la unidad del compresor de aire y gírela de 180 grados.



Coloque la batería nuevamente dentro de la unidad del compresor de aire con los terminales de tornillo orientados hacia los cables de la batería.



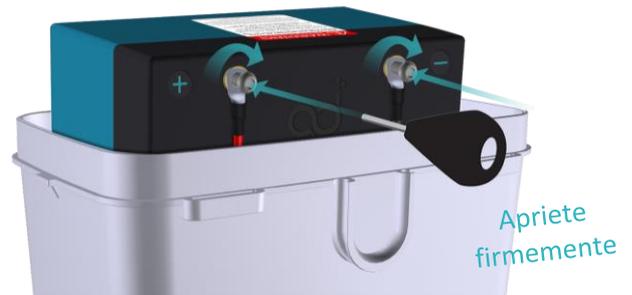
Desatornille los dos tornillos de cabeza redonda de acero inoxidable de la batería y conecte los cables de la batería. Coloque los terminales de las

orejetas sobre los terminales principales de la batería y apriete los tornillos con una llave hexagonal de 4 mm proporcionada con su compra de AirBuddy.

Su batería ya está instalada y está lista para cargar.

**!** Siempre apriete firmemente los tornillos de la batería (aproximadamente 3-4 Nm) para proporcionar una buena conexión entre los terminales de la batería y los cables AirBuddy. Compruebe y sujete los cables de la batería antes de cada buceo.

**!** Una alta corriente eléctrica pasa de la batería al compresor de AirBuddy a través de los cables de la batería. La conexión adecuada de los cables de la batería es fundamental para evitar una mayor resistencia eléctrica que podría provocar un riesgo potencial de sobrecalentamiento de los terminales de la batería.



**!** Siempre tenga cuidado con los terminales y orejetas de la batería. Evite cualquier contacto con el agua (que produzca oxidación), daños mecánicos (por ejemplo, arañazos) o suciedad (por ejemplo, residuos de grasa) que puedan impedir la conductividad eléctrica de la conexión.

### Paso 4: Cargue la batería

Enchufe el cable de alimentación del cargador en la fuente de alimentación. Luego, enchufe el cable de carga en el conector de carga (negro y rojo) de la batería. ¡Cargue siempre la batería por completo!

**NOTA:** El cargador estándar funciona con corriente alterna (100-240 V, 50-60 Hz). Opcionalmente, puede comprar un cargador para toma de 12 VCC para cargar la batería de su barco o automóvil.



La carga de una batería completamente agotada dura alrededor de 5,5 horas. La luz indicadora LED del cargador cambiará de rojo a verde tan pronto como la batería esté completamente cargada.

**NOTA:** El tiempo máximo de funcionamiento de AirBuddy es de unos 55 minutos (aproximadamente 10 minutos de reserva) con una batería nueva y completamente cargada.

**NOTA:** Si tiene más baterías, también puede cargarlas fuera de la unidad del compresor de aire.

**!** Utilice únicamente las baterías y el cargador de AirBuddy originales.

**!** No se puede utilizar una batería o un cargador dañados.

**!** El enlace de seguridad debe desconectarse cada vez que viaje en avión y reconectarse al aterrizar. Puede obtener más información acerca de los viajes aéreos seguros en el capítulo "Viajes aéreos con AirBuddy".

### Paso 5: Cierre la tapa

Cuando la batería se ha cargado completamente, el indicador de carga se pone en verde. Desconecte el cargador y vuelva a colocar la tapa en la unidad del compresor de aire presionando firmemente hacia abajo hasta que los clips de seguridad rojos encajen.



Coloque la manija de compresión nuevamente en la tapa estirándola sobre los puntos de unión en cada lado del AirBuddy.



# Antes del buceo

## INTRODUCCIÓN

Asegúrese de que todo su equipo esté en buenas condiciones y que la batería AirBuddy haya sido cargada por completo antes de bucear. Inspeccione visualmente AirBuddy para detectar daños como corrosión, fugas, piezas faltantes, etc. En caso de duda, absténgase de bucear y póngase en contacto con el departamento de Atención al Cliente de AirBuddy.

La planificación y preparación adecuadas antes de bucear es fundamental para evitar problemas inesperados y prevenir posibles lesiones.

AirBuddy está diseñado para el buceo recreativo individual en aguas poco profundas y no para el buceo comercial. Puede ser utilizado en escenarios tales como:

- ✓ Buceo en arrecifes
- ✓ Fotografía submarina
- ✓ Mantenimiento de embarcaciones submarinas y limpieza de casco
- ✓ Reparación de piscinas
- ✓ Buceo de abulón, pesca de langostas y pesca submarina (donde está permitido por la jurisdicción local)
- ✓ Caza de tesoros bajo el agua (detección de metales y búsqueda de fósiles)

## REGLAS CLAVE PARA EL BUCEO CON AIRBUDDY

1. No bucee sin una capacitación de buceo adecuado (al menos "nivel de aguas abiertas").
2. Nunca bucee sin un sistema de respaldo alteno (egressor o cilindro de recambio).
3. Siempre inspeccione AirBuddy y su otro equipo antes de bucear.
4. Compruebe el clima, el viento y las condiciones del mar. Familiarícese con el lugar de buceo y planifique tanto su entrada como su salida.
5. Planee su buceo y bucee su plan.

6. Ensamble su AirBuddy de acuerdo con este manual. No modifique el AirBuddy.
7. Nunca bucee con una unidad si sospecha que tiene una fuga o está dañada o si no ha pasado todas las comprobaciones previas a la inmersión.
8. Nunca ponga en marcha su AirBuddy fuera del agua. Requiere refrigeración por agua.
9. Tómese su tiempo para ajustar su peso para alcanzar una flotabilidad neutra. No bucee con demasiado peso.
10. Siga todas las reglas de buceo (como en el caso de SCUBA), incluyendo pero no limitándose a:
  - Nunca aguante la respiración.
  - No ascienda más rápido que 18m/min.
  - Monitoree sus niveles de nitrógeno usando un ordenador o tablas de buceo.
  - Nunca exceda NDL (Límite sin descompresión).
  - Siempre haga las paradas de seguridad.
  - No vuele por lo menos en 18/24 horas después de bucear.
  - No bucee si no se encuentra en una buena condición física.
  - Nunca bucee solo o sin la supervisión de otra persona, a menos que haya sido entrenado para bucear en solitario.
  - y otras reglas según su capacitación de buceo.

Si ya no recuerda todas las reglas de buceo, vuelva a leerlas o renueve su certificación.

11. Nunca use AirBuddy como un dispositivo de flotación personal.
12. No bucee en mares agitados, olas, corrientes fuertes o corrientes fluviales.
13. Nunca bucee en entornos obstruidos como cuevas, naufragios y bosques de algas. Evite líneas de amarre, embarcaderos, tráfico marítimo, etc.
14. No lo use cerca de gases de escape (por ejemplo, de un motor de barco).
15. No bucee bajo la influencia del alcohol, medicamentos o drogas.

 ¡En caso de duda, abstenerse de bucear!

## Preparación del equipo

Tómese su tiempo mientras configura AirBuddy, ya que podría omitir algunos pasos importantes y arriesgar la seguridad y el disfrute de su inmersión. La configuración de AirBuddy es un proceso simple, pero asegúrese de leer todos los pasos del manual y de seguirlos cuidadosamente.

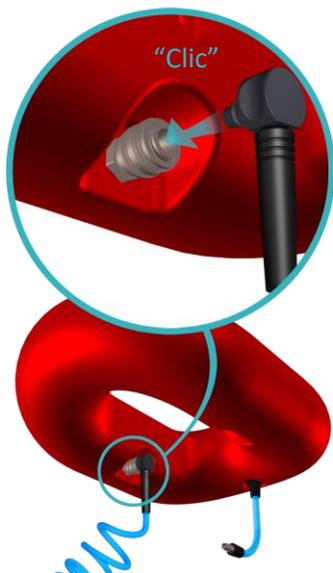
**NOTA:** Mantenga siempre la pulsera magnética en la posición de apagado (ranura superior) mientras no esté buceando.

### CONFIGURACIÓN DE AIRBUDDY

Coloque AirBuddy y todos sus accesorios en una superficie plana y limpia (o en una toalla) para evitar que la arena entre en los acopladores de aire. La arena puede causar una fuga de aire y acortar la vida de los acopladores de aire. Asegúrese de tener todas las partes y revise si no hay daños.

**!** Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

**Paso 1:** Conecte la manguera del buceador



Conecte la(s) manguera(s) del buceador al depósito de aire. Inserte el tapón de aire de 90 grados en el extremo de la manguera del buceador

en el acoplador de aire del depósito de aire hasta que escuche un "clic" acústico y no pueda retirarlo.

**!** Asegúrese siempre de que la manguera del buceador esté conectada correctamente al depósito de aire. Debe escuchar un "clic" acústico y no puede tirar la manguera hacia atrás.

**NOTA:** Si está buceando con una manguera de buceo, deje el otro acoplador desenchufado. Los acopladores de aire son autosellantes.

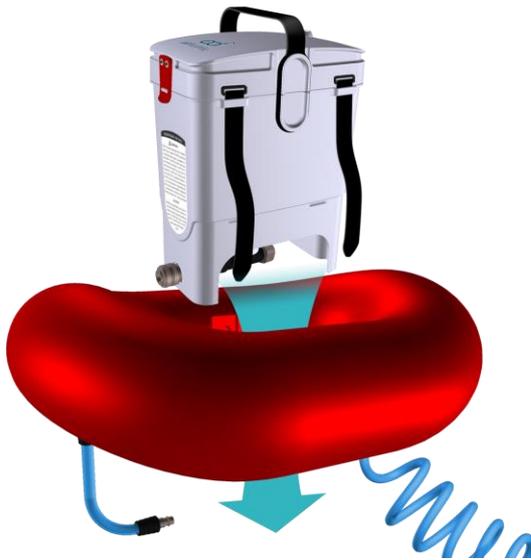
**NOTA:** Si bucea en el ajuste duo (2 buceadores con 1 AirBuddy), conecta la segunda manguera usando el mismo método.

**Paso 2:** Inserte la unidad del compresor en el depósito de aire.

Ajuste las cuatro correas de velcro a través de los puntos de unión en la carcasa de la unidad del compresor de aire. Deben estar orientadas con el lado mullido hacia la carcasa.

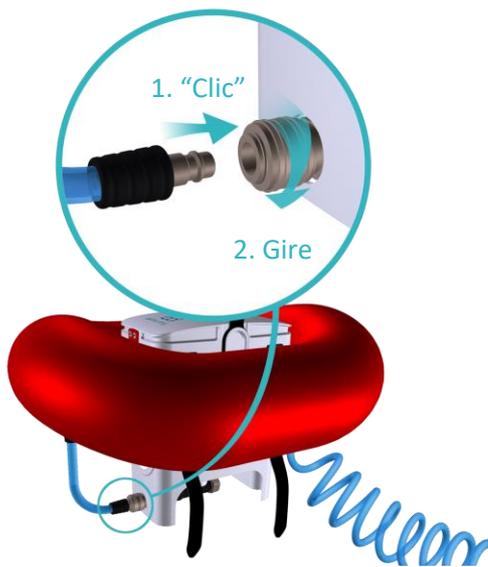


Coloque la unidad del compresor de aire de AirBuddy (con las correas de velcro) desde la parte superior hacia dentro del depósito de aire.



**Paso 3:** Conecte la manguera "J" del depósito de aire

Enchufe la manguera "J" del depósito de aire en el acoplador de aire en la parte inferior de la unidad del compresor de aire.



Empuje el enchufe en el acoplador de aire hasta que escuche un "clic" acústico y no pueda retirarlo. Este acoplador está equipado con un bloqueo para evitar una liberación accidental de la manguera. Gire el manguito del acoplador para desalinear el pasador con la muesca.

**!** Siempre verifique dos veces que el acoplador de la manguera "J" esté correctamente conectado a la unidad del compresor de aire y que no pueda retirarlo. Gire siempre el manguito del acoplador para bloquear la manguera "J". Verifique visualmente el acoplador para asegurarse de que

la muesca (en el manguito del acoplador) esté en el lado opuesto que el pasador (en el cuerpo del acoplador).

**Paso 4:** Sujete todas las cuatro correas de velcro

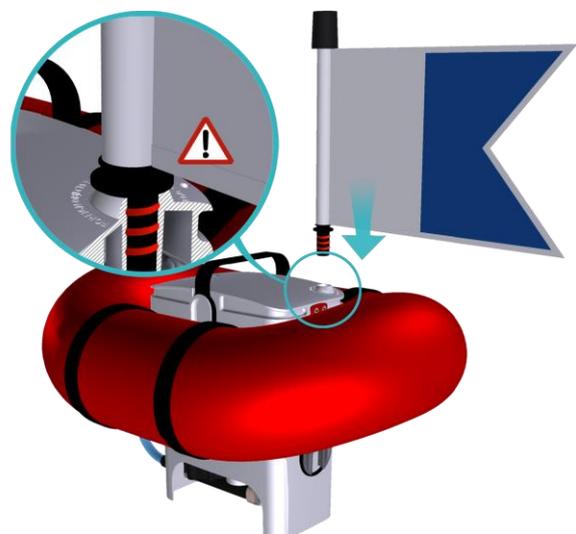
Pase el extremo suelto de la correa de velcro a través de la hebilla en el otro extremo de la misma, tire con firmeza y cierre presionando el lado del gancho contra el lado del bucle. Repita para las cuatro correas.



Levante AirBuddy, inviértala y verifique si el depósito de aire está correctamente conectado a la unidad del compresor de aire.

**Step 5:** Inserte la bandera de buceo

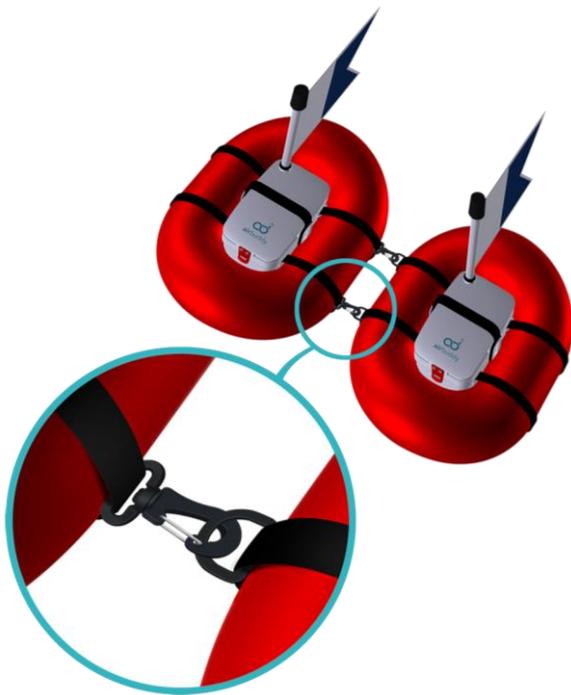
Retire el tapón de silicona de la tapa y empuje el poste de la bandera hasta el fondo. Las tres juntas tóricas rojas deben desaparecer en el agujero.



Compruebe que no hay huecos y asegúrese de que no se pueda aspirar agua por la tapa.

**!** ¡Nunca bucee sin la bandera de buceo! AirBuddy extrae aire de la superficie a través del poste de la bandera. Confirme si el poste de la bandera está limpio antes de usarlo. La bandera de buceo lo hace visible para los barcos, pescadores, etc. y les obliga a mantenerse a una distancia segura de usted.

Si está buceando en ajuste "duo" (2 buceadores con 2 AirBuddies), conecte los dispositivos con el gancho de plástico giratorio y el anillo D. Colóquelos debajo de las correas de velcro aproximadamente en el centro del depósito de aire. Sujete los dos AirBuddies juntos cuando se lancen en el agua. De esta manera, ambas unidades pueden flotar en una formación para evitar el enredo de las mangueras.



### CONFIGURACIÓN DEL PESO

Como no utiliza ningún cilindro de aire durante el buceo con AirBuddy, solo necesita ajustar su flotabilidad una vez, al inicio de su inmersión con la cantidad correcta de pesos. Usted no utiliza un BCD (un compensador de flotabilidad), por lo que es esencial para su seguridad y comodidad llevar la cantidad correcta de pesos.

**!** Ajuste de sus pesos es importante, así que tómese su tiempo para asegurarse de tener la cantidad correcta de pesos para alcanzar la flotabilidad neuronal.

**!** Siempre verifique su flotabilidad en aguas poco profundas (profundidad de pie) o sujétese a un bote, chaleco salvavidas, inflable, etc. Comience con poco peso y agregue gradualmente más pesos.

Póngase su traje de neopreno y entre en las aguas poco profundas con solo su cinturón de lastre (ningún AirBuddy) y verifique su flotabilidad. Deje de mantenerse a flote, relájese y debe igualar con la superficie del agua al nivel de sus ojos. Puede ascender levemente inhalando y descender levemente exhalando. Si se está hundiendo, retire algunos pesos. Si está flotando demasiado, agregue más pesos.

**NOTA:** Su flotabilidad depende de varios factores, como la composición de su cuerpo (tamaño de los pulmones, grasa corporal, etc.), el grosor de su traje de buceo, la salinidad del agua, etc. Por lo tanto, realice una revisión de la flotabilidad cada vez que vaya a bucear y ajuste los pesos en consecuencia.

### SUJETE EL ARNÉS

**Paso 1:** ¡Pase la manguera a través de la junta tórica roja!

Coloque el arnés sobre una superficie limpia y plana o una toalla. Tome el extremo recto de la manguera del buceador (el extremo de 90 grados ya está conectado al depósito de aire) y tirelo a través de la "junta tórica" de goma roja del arnés (!).

**Paso 2:** Conecte y bloquee el acoplador de aire.

Inserte el enchufe en el acoplador de aire hasta que escuche un "clic" acústico y no pueda retirarlo. Este acoplador también está equipado con un bloqueo para evitar una liberación accidental de la

manguera. Gire el manguito del acoplador para desalinear el pasador con la muesca.



Siempre verifique que la manguera del buzo esté conectada correctamente al acoplador de aire en el arnés y que no pueda tirar de ella. Gire siempre el manguito del acoplador para bloquear la manguera del buceador. Verifique visualmente el acoplador para asegurarse de que la muesca (en el manguito del acoplador) esté en el lado opuesto que el pasador (en el cuerpo del acoplador).



La manguera del buceador debe pasar a través de la junta tórica roja en la parte inferior del arnés. Si omite este paso, corre el riesgo de que la fijación del acoplador se desprenda del chaleco de neopreno.

### Paso 3: Abroche las hebillas

Coloque el arnés en su espalda y abroche la hebilla en su pecho. También abroche la hebilla en la parte posterior del arnés a la correa de cinturón con lastre.



### Paso 4: Coloque el collar regulador sobre su cabeza

Coloque el collar regulador sobre su cabeza. La manguera del regulador debe pasar por encima de su hombro derecho.



Antes de entrar al agua, asegúrese de que su arnés esté bien abrochado, que su manguera esté bloqueada y que el collar regulador esté sobre su cabeza.

# Preparándose para el buceo

## CONTROL ANTES DEL BUCEO

 Revise todo su equipo de buceo y asegúrese de que esté en perfectas condiciones de funcionamiento. Inspeccione bien AirBuddy para detectar daños, corrosión, fugas, piezas faltantes o montadas incorrectamente, etc. Además de AirBuddy, también revise su otro equipo de buceo como su ordenador de buceo (reloj), egressor, máscara, aletas, traje de neopreno, antorcha, pesas, etc.

Puede usar la siguiente lista de verificación de 5 pasos para asegurarse de que todas las funciones vitales de AirBuddy estén bien:

1: Control visual	
<u>Control:</u> - Revise todas las partes individualmente y busque cualquier daño - Compruebe si no faltan piezas	<u>Resultado:</u> ✓ Sin daños (cortes, grietas, piezas rotas) ✓ No faltan pieza(s)
2: Inspeccione las conexiones de aire	
<u>Control:</u> - Tire de las mangueras para verificar la conexión correcta de (1) la(s) manguera(s) del buceador al depósito de aire, (2) la manguera "J" del depósito de aire a la unidad del compresor y (3) la manguera del buceador al regulador - Compruebe que la bandera está completamente introducida en la tapa	<u>Resultado:</u> ✓ La desconexión es imposible si se tira de las mangueras ✓ Los acopladores están plenamente conectados y bloqueados ✓ La bandera está firmemente adherida (sin juntas tóricas rojas visibles)
3: Operación de prueba	
<u>Control:</u> - Accione brevemente AirBuddy (¡no más de 10-20 segundos!) - Escuche el sonido - Invierta AirBuddy y revise que el	<u>Resultado:</u> ✓ AirBuddy se enciende, la presión aumenta ✓ Sonido normal del compresor "saludable" (sin ruido o filtración)

interruptor de inclinación funcione - Verifique que la presión de manómetro de presión no caiga rápidamente después de apagarlo	✓ Voltar el AirBuddy de al revés detiene el compresor y acciona la sirena, AirBuddy vuelve a arrancar unos segundos después de volver a ponerse en posición vertical. ✓ No hay caída rápida de presión después de que se apague
4: Control de flujo de aire	
<u>Control:</u> - Presione el botón de purga del regulador. - Huela el aire por la nariz	<u>Resultado:</u> ✓ El aire se libera a través del regulador ✓ Sin olor
5: Mire de nuevo	
<u>Control:</u> - Revise de nuevo todo el conjunto y compruebe si no hay piezas sueltas - Intente detectar cualquier anomalía	<u>Resultado:</u> ✓ No quedan ningunas piezas en su bolsa ✓ Todas las piezas están firmemente sujetadas ✓ Las correas de velcro están ajustadas ✓ No hay nada inusual

 No use AirBuddy si falla alguna de las revisiones previas a la inmersión o muestra otros signos de mal funcionamiento o daño.

 Asegúrese de que los tornillos de la batería estén firmemente apretados para proporcionar una buena conexión entre los terminales de la batería y los cables AirBuddy. Compruebe y sujete los cables de la batería antes de cada inmersión. La conexión adecuada de los cables de la batería es fundamental para evitar una mayor resistencia eléctrica que podría provocar un riesgo potencial de sobrecalentamiento de los terminales de la batería.

 Use un sistema de aire redundante al 100%, como un egressor o un cilindro de recambio (por ejemplo, Spare Air). ¡Asegúrese de que se haya mantenido de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de que esté lleno!

## PREPARÁNDOSE PARA EL BUCEO

⚠ Familiarícese con el sitio de buceo. Pregunte a la gente local sobre las corrientes, las mareas, las características clave del agua, la vida marina, los posibles peligros, etc. Planifique sus puntos de entrada y salida. Informe a alguien en la superficie sobre su plan de buceo previsto y el tiempo de regreso esperado y qué hacer / con quién contactar en caso de su desaparición.

⚠ Asegúrese de que la batería AirBuddy esté completamente cargada (la luz indicadora del cargador se pone verde).

**NOTA:** Si está buceando en ajuste "buddy" (2 buceadores con 1 AirBuddy), decida quién de los dos será el "líder de buceo", es decir, la persona responsable de elegir la dirección y el ritmo de la inmersión. El líder de buceo también sostendrá la pulsera magnética y se asegurará de que AirBuddy se apague solo después de que ambos buceadores hayan regresado a la superficie de forma segura.

## ENTRANDO AL AGUA

Si ingresa al agua desde la orilla, evite las olas, el oleaje del mar para evitar el riesgo de volcar la unidad. Sostenga AirBuddy con la mano hasta que alcance un área con superficie tranquila.

Si ingresa al agua desde un bote, no salte con AirBuddy en la mano ni lo tire al agua. Podría volcar la unidad. Lance suavemente AirBuddy en la superficie. Luego, deslice con cuidado en el agua. No se recomienda la entrada a través de "una zancada gigante" o "un salto hacia atrás" porque es potencialmente peligrosa.

⚠ Nunca bucee en condiciones de buceo peligrosas como olas o oleaje del mar. AirBuddy podría volcar, es decir, detener el flujo de aire y la entrada de agua podría dañar el producto.

### **Paso 1:** Lance AirBuddy en la superficie

Coloque suavemente AirBuddy en el agua y verifique si flota bien en la superficie.

⚠ Asegúrese de que no haya obstáculos que puedan restringir el movimiento libre del AirBuddy en la superficie, como líneas de amarre, embarcaderos, etc. Evite bucear cerca de rocas con el desprendimiento o bosques de algas marinas. ¡Nunca use AirBuddy para penetrar en naufragios o cuevas!

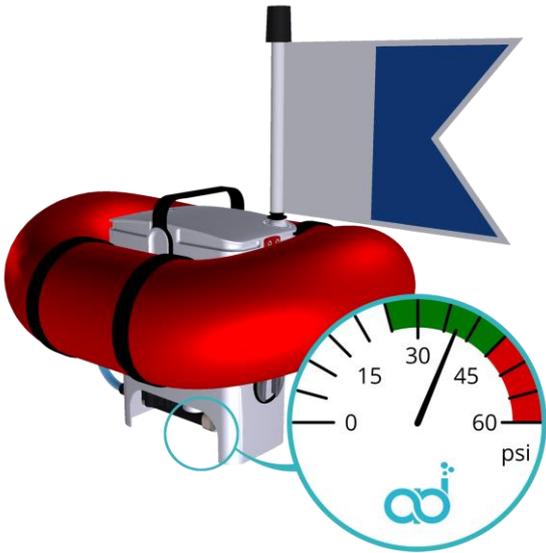
⚠ No utilice AirBuddy para la flotación personal. Ha sido diseñado para soportar solo su propio peso. Si necesita, conecte un dispositivo flotante (por ejemplo, un anillo inflable) a AirBuddy y sosténgalo.

### **Paso 2:** Encienda AirBuddy

Quite la pulsera magnética de AirBuddy. Comenzará a presurizar y usted oirá el funcionamiento del compresor. El aire ahora fluye del compresor al depósito de aire. El depósito de aire proporciona equilibrio de aire y reserva de aire de emergencia.



Espere unos 40 segundos hasta que el sistema se presurice completamente. Mire bajo el agua y verifique el manómetro del cual la presión haya alcanzado aproximadamente 2,6 bar (38 psi). Esta es la presión máxima del sistema. El exceso de presión se libera a través de una válvula interna de sobrepresión.



⚠ Si no oye el funcionamiento del compresor, la presión del sistema es demasiado baja o demasiado alta (por ejemplo fuera del área verde en el dial del manómetro) interrumpa su inmersión inmediatamente y vuelva a la superficie. Libere cualquier presión del sistema presionando el botón de purga en el regulador y lea el capítulo sobre “Solución de problemas”.

Ponga la pulsera magnética en su muñeca.



**NOTA:** Si no puede llevar la pulsera magnética en su muñeca, puede girarla 180 grados y colocarla en la ranura inferior del acoplamiento de la unidad del compresor. El compresor funcionará con la pulsera magnética en esta posición.

⚠ ¡Imán fuerte! Mantenga la pulsera magnética alejada de su ordenador de buceo o brújula. Úselo en su otra mano.

⚠ No opere AirBuddy fuera del agua. ¡Debe flotar en la superficie porque el compresor de aire requiere refrigeración por agua!

⚠ Nunca use AirBuddy en un área con mucho tráfico de embarcaciones. ¡La colisión con una embarcación podría ser fatal!

⚠ No use AirBuddy cerca de los gases de escape (por ejemplo, de un motor de barco).

### Paso 3: Ponga el regulador en su boca

Coloque el regulador en su boca y haga algunas pruebas de respiración antes de sumergirse bajo el agua.



### Paso 4: Descienda

Descienda lentamente. Iguale sus oídos todo el tiempo mientras desciende. Si siente alguna molestia, deje de descender y vuelva a la superficie.

⚠ Siempre mantenga el regulador en su boca mientras bucea.

Mire AirBuddy bajo el agua y verifique si no hay burbujas de aire que indiquen una fuga de aire. Inspeccione el depósito de aire, la unidad del compresor y la manguera. Si detecta alguna fuga de aire, deje de bucear y vuelva a la superficie de manera segura. Lea el capítulo “Solución de problemas”.

# Instrucciones del buceo

## RESPIRACIÓN BAJO EL AGUA

Respirar bajo el agua con AirBuddy no debería causar ningún esfuerzo si respira naturalmente. Relájese y lentamente inhale y exhale. No aspire el aire a la fuerza, ya que esto no aumentará el flujo de aire. No muerda la boquilla del regulador con fuerza. No es necesario mantener el regulador en la boca. Solo aumentaría el dolor de mandíbula.

Si siente que el flujo de aire es insuficiente, relájese, disminuya la velocidad y cambie su patrón de respiración a respiraciones largas y profundas. Si la molestia respiratoria continúa, ascienda a una profundidad menor, quizá esté demasiado profundo. Si el problema persiste, es posible que haya omitido la advertencia de batería baja (la batería se está descargando) o tal vez haya una fuga de aire en el sistema. Termine su inmersión de inmediato y con seguridad regrese a la superficie.

 Siga todas las instrucciones de buceo según su capacitación de buceo y este manual en todo momento.

 ¡Nunca aguante la respiración al bucear!  
¡Corre así un riesgo de experimentar barotrauma pulmonar (sobreexpansión pulmonar)!

 No continúe buceando si la respiración es restringida o incómoda. Ascienda. En caso de que se detenga el suministro de aire, use un egresor / cilindro de recambio o realice CESA (Ascenso de emergencia de natación controlada) para regresar a la superficie.

 Mire hacia arriba de vez en cuando para comprobar si AirBuddy y la manguera están libres de obstáculos y enredos.

**NOTA:** Si está buceando en parejas (ya sea en ajuste "buddy" o ajuste "duo"), asegúrese de que ambos buceadores naden a una profundidad similar por razones de seguridad y comodidad.

**NOTA:** Además del sonido de su respiración, escucha el sonido del compresor AirBuddy bajo el agua. No perturba la fauna submarina. Sin embargo, le asegura que AirBuddy opera.

## PROFUNDIDAD Y TIEMPO DE BUCEO

Revise frecuentemente su tiempo y profundidad de buceo en su ordenador de buceo (reloj). Su inmersión nunca debe exceder 55 minutos y usted nunca debe sumergirse a más de 12 m (40 pies) para un buceador y a más de 6 m (20 pies) para dos buceadores. El flujo de aire podría ser insuficiente y usted así corre el riesgo de volcar AirBuddy.

AirBuddy funcionará durante aproximadamente 55 minutos (más unos 10 minutos de tiempo de reserva) con una batería llena. Una señal de advertencia de batería baja se dispara cuando el nivel de voltaje de la batería cae por debajo de cierto umbral. Hay una sirena de expiración de tiempo de ejecución continua (tono de barrido). Esta es la señal para que ascienda. Si le falta la sirena, ascienda sin excederse de más de 55 minutos desde el inicio de AirBuddy.

**NOTA:** La sirena puede comenzar antes de los 55 minutos si las baterías están frías o viejas, si hay una conexión eléctrica deficiente (lo que genera resistencia eléctrica y caída de voltaje) o si hay un problema mecánico que conduce a un mayor consumo de corriente.

 No se cubra los oídos mientras bucea (por ejemplo, con una capucha de traje de neopreno o auriculares). Esto podría disminuir su capacidad auditiva y puede omitir la señal de advertencia.

 Nunca exceda el tiempo máximo de buceo y la profundidad.

 Nunca ascienda más rápido que con la velocidad máxima de ascenso de 18 m/min (60 pies/min) recomendada por PADI o según su capacitación de buceo. Riesgo de enfermedad por descompresión (también conocido como "bends").

**NOTA:** Diferentes asociaciones de buceo recomiendan diferentes tasas de ascenso máximo.

**!** Haga una parada de seguridad, especialmente si está buceando a más de 10 m (33 pies).

**!** Si el flujo de aire se reduce gradualmente, la batería se está agotando. Termine su inmersión y regrese de forma segura a la superficie.

**NOTA:** Cuando la batería se agota, AirBuddy deja de funcionar (ya no se escuchará ningún sonido de zumbido en el compresor). A pesar de que el depósito de aire contiene casi 16 litros de aire, jesto solo debe usarse en situaciones de emergencia!

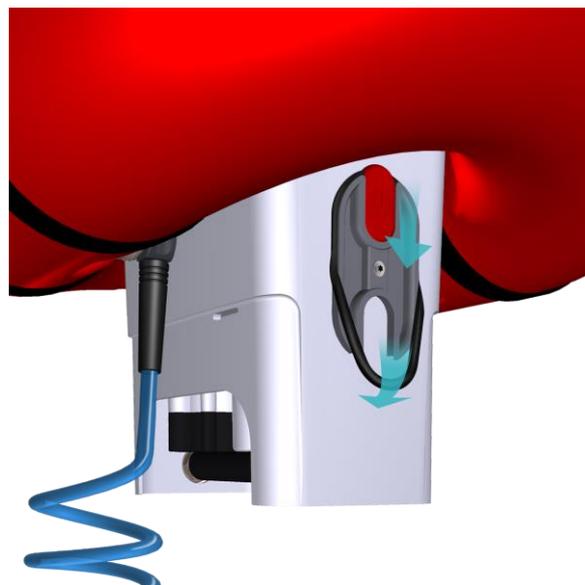
**!** Nunca haga funcionar la batería completamente descargada. Deje un tiempo de reserva suficiente para cualquier situación inesperada.

## TERMINANDO SU BUCEO

Cuando termine de bucear, coloque la pulsera magnética en la ranura superior del acoplamiento de la unidad del compresor para apagar AirBuddy.

**!** Si está buceando en ajuste "buddy", desactive AirBuddy solo después de que ambos buceadores estén con seguridad en la superficie.

**!** Mantenga siempre AirBuddy apagado mientras no esté buceando.



Levante AirBuddy por la manija y llévelo a la playa o colóquelo nuevamente en la cubierta del barco. Seque AirBuddy completamente. Si desea cambiar la batería y realizar una segunda inmersión, seque bien la unidad antes de abrir la tapa. (Consulte las instrucciones en el capítulo "Buceos consecutivos" sobre cómo cambiar las baterías).

**!** Nunca levante AirBuddy por la manguera.

## Buceos consecutivos

Si compró una o más baterías adicionales, puede cambiar la batería y bucear de nuevo.

 Utilice únicamente las baterías y el cargador AirBuddy originales. Asegúrese de que la batería de reemplazo esté completamente cargada antes de bucear.

### REEMPLAZO DE BATERÍAS

#### Paso 1: Retire el depósito de aire

Afloje las correas de velcro. Retire (o simplemente baje) el depósito de aire.

#### Paso 2: Abra la tapa

Retire la manija de compresión y levante suavemente los clips rojos a cada lado de la tapa. Con cuidado, abra la tapa. (vea las instrucciones en el capítulo “Primer montaje”).

#### Paso 3: Cambie la batería

Desatornille los tornillos de cabeza de botón de acero inoxidable en el lado de la batería con la llave hexagonal y desconecte los cables de la batería de los terminales de la batería. Retire la batería descargada.

Coloque la nueva batería dentro de AirBuddy con los terminales de la batería hacia los cables de la batería. Conecte los cables y apriete firmemente los dos tornillos con la llave hexagonal.

 Siempre apriete firmemente los tornillos de la batería (aproximadamente 3-4 Nm) para proporcionar una buena conexión entre los terminales de la batería y los cables AirBuddy. Compruebe y sujete los cables de la batería antes de cada inmersión.

 Una alta corriente eléctrica pasa de la batería al compresor de AirBuddy a través de los cables de la batería. La conexión adecuada de los cables de la batería es fundamental para evitar una mayor resistencia eléctrica que podría provocar un riesgo potencial de sobrecalentamiento de los terminales de la batería.

 Siempre tenga cuidado con los terminales y orejetas de la batería. Evite cualquier contacto con el agua (que produzca oxidación), daños mecánicos (por ejemplo, arañazos) o suciedad (por ejemplo, residuos de grasa) que puedan impedir la conductividad eléctrica de la conexión.

#### Paso 4: Cierre la tapa

Vuelva a colocar la tapa en AirBuddy y presione firmemente hacia abajo hasta que los clips del lado de seguridad se enganchen. Coloque la manija de compresión hacia atrás. Instale el depósito de aire.

#### Paso 5: Cargue la batería agotada

Enchufe el cable de alimentación en la fuente de alimentación y luego enchufe el cargador de batería en el conector de carga de la batería.

**NOTA:** El cargador estándar de la batería AirBuddy funciona con la alimentación de CA (100-240V, 50-60 Hz). Opcionalmente, puede comprar un cargador de 12 VCC para cargar la batería en su barco o automóvil.

La carga de la batería dura aproximadamente 5,0 ~ 5,5 horas. El indicador LED del cargador cambiará de rojo a verde tan pronto como la batería esté completamente cargada.

**NOTA:** Puede cargar la batería fuera o dentro de la unidad del compresor de aire. AirBuddy debe estar apagado durante la carga.

**NOTA:** Siempre cargue completamente la batería.

**NOTA:** Si desea pedir baterías adicionales, comuníquese con un representante del cliente de AirBuddy o con un distribuidor.

## Después del buceo

### Paso 1: Libere el aire

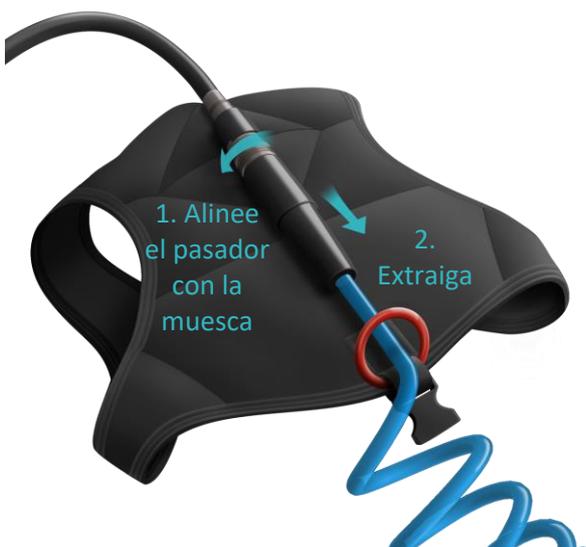
Saque AirBuddy del agua, colóquelo en una superficie plana y limpia y presione el botón de purga en el regulador para liberar todo el aire del sistema.



⚠ Nunca levante AirBuddy por la manguera.

### Paso 2: Desconecte la manguera del buceador

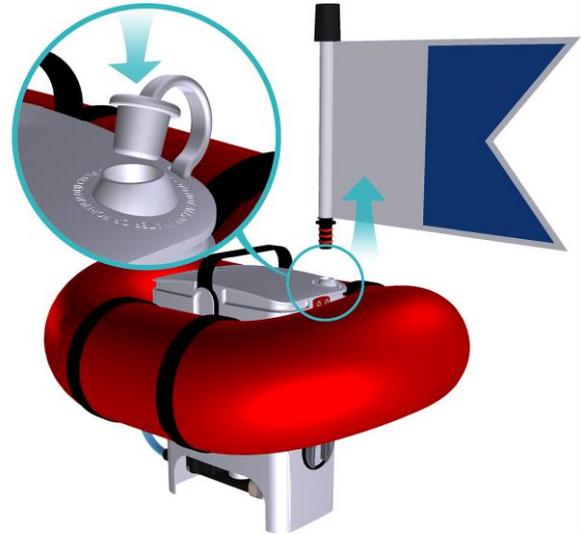
Para desconectar la manguera del arnés, gire el manguito del acoplador para alinear el pasador con la muesca, empuje el manguito hacia adentro y extraiga la manguera.



### Paso 3: Quite la bandera de buceo

Retire la bandera e inserte el 'Tapón de la tapa' en el orificio de la tapa.

⚠ Siempre tape el orificio de la tapa cuando no esté buceando, especialmente cuando enjuague, transporte o almacene AirBuddy.



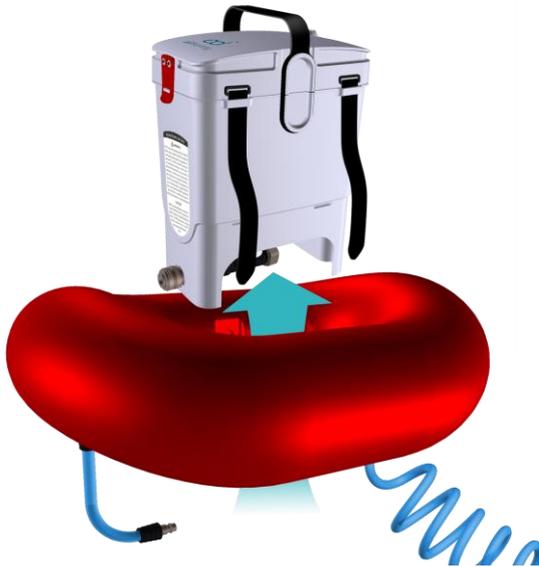
### Paso 4: Desconecte la manguera "J" del depósito de aire y retire las cuatro correas de velcro

Para desconectar la manguera "J" del depósito de aire de la unidad del compresor, gire el manguito del acoplador para alinear el pasador con la muesca, empuje el manguito hacia adentro y tire de la manguera.



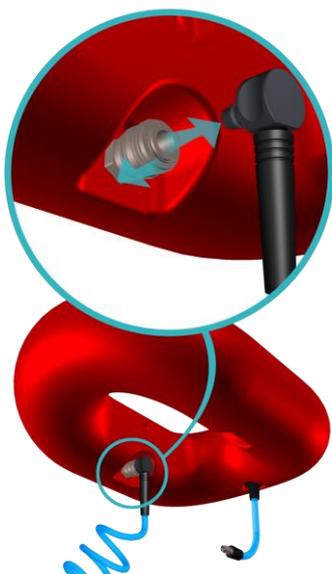
### Paso 5: Saque la unidad compresora

Sostenga la manija y levante la unidad del compresor.



### Paso 6: Desconecte la manguera del buceador

Para desconectar la manguera del buceador del depósito de aire, empuje el manguito del acoplador hasta que se suelte la manguera. Saque la manguera.



### Paso 7: Enjuague AirBuddy en agua dulce

Enjuague las partes de AirBuddy en el agua dulce para eliminar los residuos de sal o arena.

**!** No enjuague con ninguna de las mangueras (la manguera "J" del flotador o la manguera del buceador) unidas a los acopladores de aire. Asegúrese de que el mecanismo interno del acoplador esté bien enjuagado con agua de mar para evitar la oxidación y la acumulación de cal que podría congelar las piezas en su lugar durante el almacenamiento.

**!** Siempre cubra los tapones de aire (en ambos extremos de la manguera del buceador y la manguera "J" del depósito de aire) con tapas de plástico al lavar. Asegúrese de que no entre agua o residuos en las mangueras.

**NOTA:** Si usa AirBuddy mucho y en aire con mucha humedad, se puede acumular una pequeña cantidad de agua de condensación dentro del depósito de aire. Si es así, siga las instrucciones de la sección Mantenimiento e inspección periódica para eliminar el agua.

**!** Enjuague el regulador AirBuddy solo en agua dulce. ¡No use jabón!

### Paso 8: Cargue la batería y almacene

Seque AirBuddy (fuera de la luz solar directa). Abra la tapa y verifique si no hay agua dentro del sistema. Recargue la batería tan pronto como sea posible después del uso y guárdela cargada. Recargue la batería al menos cada 6 meses si no se usa.

## Viajes en avión con AirBuddy

AirBuddy ha sido diseñado teniendo en cuenta la portabilidad y la estabilidad. AirBuddy es el equipo de buceo más pequeño y ligero del mundo, lo que lo convierte en un compañero perfecto para sus viajes.

### REGULACIONES ACERCA DE LOS VIAJES EN AVIÓN

El viaje en avión con batería(s) de litio está sujeto a la Normativa de la Mercancía Peligrosa (DGR) por IATA, junto con otras regulaciones de organismos internacionales o nacionales como ICAO, UN, FAA, CASA, etc. AirBuddy ha sido diseñado para cumplir con los requisitos de la versión 59 de la IATA DGR.

Tenga en cuenta que la directiva DGR de vez en cuando está sujeta a cambios y que algunas aerolíneas pueden decidir adoptar reglas diferentes o adicionales.

La batería de AirBuddy es un paquete de baterías de fosfato de litio de hierro (LiFePO<sub>4</sub>), con 2 baterías de 156 Wh (26Ah, 6V) cada una en una única carcasa, protegidas por un BMS interno (Sistema de Administración de Baterías).

La DGR actual permite el transporte aéreo hasta con dos baterías de repuesto entre 100 y 160 Wh (es decir, un paquete de baterías AirBuddy) por persona a bordo de un avión de pasajeros, con la autorización del personal de la aerolínea y sujeto a condiciones de transporte específicas.

### CÓMO PREPARARSE PARA UN VIAJE EN AVIÓN

**!** Siempre revise las pautas de Mercancías Peligrosas de su aerolínea y/o consulte con el personal de la aerolínea antes de viajar con AirBuddy.

**!** Siempre declare la(s) batería(s) AirBuddy en el mostrador de check-in y siga las instrucciones del personal de la aerolínea. Informe al personal en el control de seguridad.

**NOTA:** Es una buena idea imprimir la última guía IATA para viajar con baterías de litio antes de viajar para evitar confusiones en el aeropuerto.

1. Retire la batería del dispositivo.
2. Retire el enlace de seguridad de la batería para desconectar las 2 baterías internas contenidas en un paquete de dos baterías.
3. Proteja los terminales expuestos, de la batería para evitar cortocircuitos, colocando la batería en el estuche de viaje de neopreno (o aísle de otro modo los terminales expuestos, por ejemplo, con una cinta o colocando la batería en una bolsa de plástico).
4. Transporte la(s) batería(s) en un equipaje de mano.



**!** Retire siempre el enlace de seguridad antes del vuelo. Vuelva a conectar el enlace de seguridad inmediatamente después del aterrizaje, es decir, retire el enlace de seguridad por el tiempo mínimo posible.

# Mantenimiento e inspección periódica

AirBuddy tiene un diseño simple, pero robusto. Durará mucho tiempo si lo cuida correctamente: no abuse de él, enjuague con agua dulce, almacene en un lugar seco sin luz solar directa, mantenga la batería recargada, etc.

Inspeccione su AirBuddy antes y después de cada inmersión. Compruebe si no hay daños, corrosión o degradación del material.

Muchas partes de AirBuddy pueden ser reemplazadas fácilmente por el usuario sin ninguna herramienta, mientras que otras requieren un poco de conocimiento técnico y el uso de algunas herramientas estándar.

## CONSEJOS SOBRE ALMACENAJE

Mantenga siempre su AirBuddy y todas las piezas, incluida la batería, en un lugar seco y asegúrese de que la unidad esté fuera del alcance de polvo, suciedad y luz solar directa.

Enjuague AirBuddy en agua dulce después de cada inmersión(es). No use jabón. Almacene su AirBuddy en un lugar seco sin luz solar directa. Mantenga la batería recargada.

Si no usa AirBuddy regularmente, ponga su AirBuddy en marcha cada pocos meses para verificar el funcionamiento: Accione AirBuddy en el agua (puede usar un fregadero o un baño), porque el compresor de AirBuddy necesita agua para refrigeración.

**NOTA:** También puede accionar brevemente AirBuddy fuera del agua, pero solo durante un máximo de 10-20 segundos y a condición de que el compresor esté frío (a temperatura ambiente) al inicio.

## BATERÍA

La batería de AirBuddy no requiere mantenimiento en caso de carga y almacenamiento adecuados. Mantenga la batería

siempre cargada y guárdela fuera del compresor de aire, en un lugar limpio y seco.

 Siempre retire y recargue la batería inmediatamente después de su uso. Guárdela completamente cargada. Las baterías se descargan automáticamente y la carga puede bajar a un nivel tan bajo que causaría daños a la batería. Recargue la batería cada 6 meses si no la usa.

 No exponga el dispositivo a temperaturas superiores a 60 ° C. Las altas temperaturas pueden provocar un fallo prematuro de la batería.

**NOTA:** La batería AirBuddy utiliza la química LiFePO4 y fue diseñada para retener más del 80% de su capacidad después de 1,500 ciclos (carga completa & descarga completa) en condiciones óptimas.

 Siempre use solo el cargador original de AirBuddy. El cargador estándar de la batería funciona con la alimentación de CA (100-240 V), pero también puede comprar el cargador de salida AirBuddy de 12 VCC para cargar la batería desde su bote o automóvil.

## MANGUERA & ACOPLADORES

Conserve su manguera con cuidado. No la retuerza, manténgala alejada de la luz solar directa y de objetos afilados. No use jabón ni productos químicos para limpiarla. Siempre tape los extremos de la manguera con tapas de plástico al enjuagarla con agua dulce.

 No almacene con ninguna de las mangueras (la manguera "J" del flotador o la manguera del buzo) unidas a los acopladores de aire para evitar la oxidación y la acumulación de cal que podría congelar las piezas en su lugar.

 Siempre inspeccione la manguera antes de cada inmersión para asegurarse de que no tenga grietas ni fugas. Compruebe si no hay fugas (incluso pequeñas) en el agua.

Los acopladores de aire están equipados con un bloqueo de seguridad para evitar la desconexión

accidental. Asegúrese de que los acopladores de aire estén libres de arena o residuos. Enjuáguelos bien en agua dulce después de cada inmersión.

**!** Si tiene dificultades para conectar y bloquear un acoplador de aire, este puede estar bloqueado por la arena o puede haber daños. Absténgase de usar su AirBuddy y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## DEPÓSITO DE AIRE

Por favor, cuide su depósito de aire con cuidado. Manténgalo alejado de cualquier objeto afilado que pueda perforar la pared. No lo aplaste. Tenga cuidado de no dañar la conexión giratoria de la manguera "J".

Mantenga el depósito de aire en un lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa.

**!** Siempre revise el depósito de aire antes de cada inmersión, busque cualquier daño y posibles fugas de aire.

**!** Siempre libere aire residual después de cada inmersión desde el depósito de aire antes de desacoplar las mangueras. Nunca almacene AirBuddy con presión residual en el depósito de aire.

## CÓMO QUITAR EL AGUA DE CONDENSACIÓN DEL DEPÓSITO DE AIRE

Es posible que se acumule algo de agua de condensación dentro del depósito de aire si bucea en áreas húmedas o con más frecuencia.

Puede eliminar fácilmente el agua con el "tubo de eliminación de agua de condensación" que le enviamos con su AirBuddy. Enróllalo a través de la manguera "J" en el flotador para llegar al fondo del flotador. Coloque el flotador boca abajo para que el agua esté en el punto más bajo.



Conecte el enchufe de 90 grados de la manguera del buceador directamente a la unidad del compresor. Enchufe el otro extremo de la manguera del buzo en uno de los acopladores del depósito de aire. Ejecute AirBuddy para expulsar el agua.

**!** No haga funcionar el compresor durante más de 10 segundos sin refrigeración por agua. Puede dañar su AirBuddy si lo hace funcionar fuera del agua durante más tiempo.

**NOTA:** Tenga en cuenta la orientación de la manguera en la imagen (contiene una válvula de retención y, por lo tanto, solo permite que el aire fluya en una dirección).

## UNIDAD DEL COMPRESOR

La unidad del compresor debe estar cerrada para el lavado, transporte o almacenamiento. Retire la bandera de buceo y siempre tapone el orificio de la tapa con el tapón de silicona. ¡Asegúrese de que la tapa de la unidad de compresor siempre esté correctamente cerrada con los clips de seguridad laterales y la manija de compresión en su lugar!

Enjuague o duche la unidad del compresor después de cada inmersión en agua dulce.

**!** No sumerja el sello de la tapa bajo el agua durante más de unos pocos segundos al lavarlo.

¡No abra la tapa del compresor AirBuddy bajo el agua ni lave el interior de la unidad del compresor!

Almacene en un lugar seco y limpio, sin luz solar directa.

## OTRAS PIEZAS

Cuide todas las piezas con un cuidado razonable y asegúrese de que todas las piezas se almacenen secas y limpias si AirBuddy no está en uso.

La inspección regular de todo su equipo de buceo es crucial para su seguridad. Compruebe si no hay daños, corrosión o deterioro antes de bucear.

**NOTA:** Si sospecha que algunas piezas de AirBuddy no funcionan correctamente, tienen daños o signos de degradación, no utilice AirBuddy y póngase en contacto con nuestro representante de servicio al cliente.

Para obtener detalles de contacto, visite [www.airbuddy.com](http://www.airbuddy.com).

## QUÉ HACER SI AIRBUDDY VUELCA

Siga estos pasos si accidentalmente vuelca o sumerge su AirBuddy:

1. Inmediatamente deje de bucear y apague el AirBuddy.
2. Transfiera su AirBuddy a la orilla y colóquelo sobre una superficie limpia y plana.
3. Abra la tapa de la unidad del compresor de aire y retire la batería.
4. Inspeccione el interior de AirBuddy para detectar cualquier rastro de agua.
5. Si no ha llegado agua al interior de AirBuddy o solo hay una pequeña cantidad de agua contenida en el colector de agua (¡pero no en ningún otro lugar!), retire la arandela de silicona, seque adentro y vuelva a ensamblarla.
6. Si se ha derramado agua en los componentes internos de AirBuddy, es decir, ha sobrellenado el colector de agua y viajó dentro del compresor, evite utilizar AirBuddy y reserve una inspección de servicio. El compresor puede necesitar ser revisado o reemplazado.

 Si AirBuddy no funciona correctamente o no produce suficiente presión o flujo de aire, desista

del buceo y póngase en contacto con un representante de servicio al cliente de AirBuddy.

 Si accidentalmente inunda la batería dejándola caer en el agua o mojándola sustancialmente de otra manera (por ejemplo, dejándola afuera bajo la lluvia), ¡no debe volver a usarla!

Deseche dicha batería en una estación de reciclaje.

Por favor, tome nota de los intervalos de inspección recomendados. La inspección regular de su equipo de buceo es esencial para evitar fallas inesperadas o mal funcionamiento, garantizando así un funcionamiento seguro y aumentando la vida útil de la máquina.

INSPECCIÓN	CICLO					MANTENIMIENTO
	Antes de la inmersión	Cada 10 buceos	Cada 100 buceos	Cada 6 meses	Cada año	
Inspección general previa a la inmersión	X					Inspeccione AirBuddy en busca de daños, fugas, corrosión, degradación del material, piezas faltantes, agua en el interior, etc. Apriete todos los terminales de la batería. Si encuentra algún problema, comuníquese con nuestro servicio de atención al cliente o con su distribuidor para obtener asesoramiento, repuestos o servicio.
Depósito de aire		X				Revise el depósito de aire para detectar la presencia de moho o bacterias (mírelo contra la luz/huela). Si es necesario, retire la manguera "J" y vierta, dentro de aproximadamente 1 litro de solución de agua tibia (30-40 °C), con tabletas de limpieza de botellas de agua o tabletas de limpieza de dentaduras postizas. Agítelo energicamente y déjelo reposar por unas horas. Enjuague bien con agua fresca. Retire toda el agua y vuelva a instalar la manguera "J". Asegúrese de que la conexión sea hermética y que no haya fugas.
Filtros de manguera		X				La manguera de AirBuddy está equipada con 2 filtros (de polvo) vitalicios. Verifique que los filtros no se obstruyan (1) conectando el tapón de 90 grados en un extremo de la manguera del buceador al acoplador de aire en la unidad del compresor de aire, (2) dejando libre el otro extremo de la manguera y (3) brevemente poniendo AirBuddy en marcha (¡no más de 10-20 segundos!). Monitoree el manómetro durante la prueba. Debe permanecer en "0 psi".
Correas de velcro		X				Revise las correas de velcro para ver si no hay rasgaduras o disminución de la fuerza de adherencia. Reemplácelos por otros nuevos si se deterioran por debajo del 70% de su condición original.
Compresor de aire			X			Reserve un servicio con nosotros o con un técnico autorizado para revisar el compresor de AirBuddy (que reemplaza el pistón, el cilindro y la válvula), reemplace los sellos, lubrique, reajuste y pruebe su AirBuddy.
Batería				X		La batería se descargará lentamente si no se utiliza. Recargue la batería al menos cada 6 meses.
Regulador					X	Haga que su regulador sea inspeccionado/repuesto y limpiado a fondo en cualquier tienda de buceo por un técnico profesional (al igual que con su regulador de SCUBA).

 Nunca altere, agregue, elimine o modifique ningún elemento funcional de AirBuddy.

 No utilice piezas de repuesto que no sean originales y no sustituya ninguna pieza de AirBuddy con artículos de terceros.

 El compresor de aire de AirBuddy debe reconstruirse (reemplazando el pistón, el cilindro y la válvula) cada 100 inmersiones.

 El regulador de AirBuddy debe ser inspeccionado al menos una vez al año por un técnico de servicio profesional en cualquier tienda de buceo.

## Solución de problemas

Los trabajos de reparación y mantenimiento en AirBuddy que van más allá de los procedimientos descritos en este capítulo solo pueden ser realizados por un técnico autorizado.

MAL FUNCIONAMIENTO	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
AirBuddy no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AirBuddy no está en posición vertical</li> <li>• La batería no está cargada</li> <li>• La batería no está instalada correctamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Coloque AirBuddy en posición vertical.</li> <li>✓ Recargue la batería.</li> <li>✓ Instale la batería según el capítulo "Primer montaje"</li> </ul>
AirBuddy funciona, pero el aire no fluye	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulador atascado</li> <li>• Compresor o válvula de alivio de presión defectuosos</li> <li>• Fuga de aire grande</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Reserve una inspección para reparar/reemplazar las piezas defectuosas por un técnico autorizado.</li> </ul>
Fuga del aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los acopladores no están correctamente conectados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compruebe si todos los acopladores están correctamente conectados.</li> </ul>
Suministro del aire insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuga del aire</li> <li>• Manguera de aire bloqueada</li> <li>• Sistema no presurizado</li> <li>• Buceo en aguas demasiado profundas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compruebe si todos los acopladores están correctamente conectados.</li> <li>✓ Compruebe si no hay burbujas de aire saliendo de alguna parte de AirBuddy.</li> <li>✓ Inspeccione la manguera de buceo y, si es necesario, cámbiela.</li> <li>✓ Espere al principio para presurizar AirBuddy a al menos 30 psi (verifique el manómetro bajo el agua) y solo entonces comience a respirar.</li> <li>✓ Ascenda a aguas menos profundas.</li> </ul>
Ruido extraño o comportamiento errático	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intrusión de agua</li> <li>• Compresor defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compruebe si no hay agua en la unidad. Si es así, reserve una reparación/un reemplazo por un técnico autorizado.</li> </ul>
La batería no se está cargando	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cargador no está enchufado correctamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compruebe si el conector del cargador está enchufado correctamente a la batería y al enchufe.</li> <li>✓ Use enchufe(s) diferente(s).</li> </ul>
La sirena de batería baja comienza demasiado pronto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mala conexión eléctrica (mayor resistencia y caída de voltaje)</li> <li>• Las baterías están frías o viejas</li> <li>• Problema mecánico (mayor consumo de corriente)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Limpia los 4 terminales de la batería. Apriete el enlace de seguridad de la batería y los cables.</li> <li>✓ Reemplace la batería.</li> <li>✓ Solicite el servicio de un técnico de servicio autorizado.</li> </ul>

Para servicio o reparaciones, comuníquese con OXY Pty Ltd por correo electrónico en [info@airbuddy.com](mailto:info@airbuddy.com) o con su distribuidor especializado. Un especialista le ayudará a identificar la causa del error y tomará otras medidas si es necesario.

Por favor, tenga la siguiente información lista:

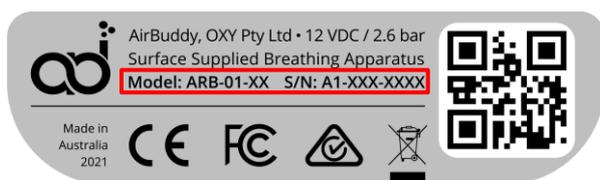
- Nombre del modelo
- Número de serie
- Sus detalles de contacto
- Descripción exacta del mal funcionamiento o daño.

# Información al consumidor

## CONTACTO

Nuestro equipo se esfuerza por brindarle un alto nivel de servicio y soporte técnico. Valoramos a nuestros clientes y nuestro objetivo es mejorar continuamente nuestros productos y nuestro servicio al cliente. No dude en ponerse en contacto con nosotros en [info@airbuddy.com](mailto:info@airbuddy.com) si tiene alguna pregunta o sugerencia. ¡Gracias!

Nuestros representantes de servicio al cliente requerirán el número de modelo y el número de serie de su dispositivo para poder brindarle el asesoramiento correcto. Puede encontrar estos números en la etiqueta ubicada fuera de AirBuddy o debajo de la batería. Ejemplo:



AirBuddy es fabricado en Australia por OXY Pty Ltd.

## RECICLAJE DE AIRBUDDY

Nos preocupamos por la protección del medio ambiente y esperamos que usted también.

Los componentes de AirBuddy contienen materiales valiosos que se pueden reciclar. Recicle AirBuddy de acuerdo con las instrucciones de su plan nacional de reciclaje.



Por favor, deshágase del AirBuddy correctamente. Los materiales contenidos en los componentes, como las baterías, si se manipulan o eliminan incorrectamente, pueden representar una amenaza potencial para la salud humana y el entorno natural.

 ¡Nunca tire AirBuddy o la batería de AirBuddy a la basura doméstica!

## RECICLAJE DE AUSTRALIA

Siempre deshágase del AirBuddy de acuerdo con las normativas medioambientales locales. Puede ponerse en contacto con su consejo local para obtener asesoramiento o, alternativamente, buscar un punto de recogida adecuado, por ejemplo. Aquí: [www.recyclingnearyou.com.au](http://www.recyclingnearyou.com.au)

## RECICLAJE DE NUEVA ZELANDA

Siempre deshágase del AirBuddy de acuerdo con las normativas medioambientales locales. Puede ponerse en contacto con su consejo local para obtener asesoramiento o, alternativamente, buscar un punto de recogida adecuado, por ejemplo. Aquí: [www.e-cycle.co.nz](http://www.e-cycle.co.nz)

## RECICLAJE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Siempre deshágase del AirBuddy de acuerdo con las normativas medioambientales locales. Puede ponerse en contacto con su consejo local para obtener asesoramiento o, alternativamente, buscar un punto de recogida adecuado, por ejemplo. Aquí: <https://search.earth911.com>

## RECICLAJE DE LA UNIÓN EUROPEA

Si se encuentra en la Unión Europea, comuníquese con un representante de servicio al cliente de AirBuddy, quien le informará sobre la dirección postal a la que puede dirigirse para deshacerse de su antiguo AirBuddy para reciclaje.

Alternativamente, puede ponerse en contacto con las autoridades locales para obtener asesoría o buscar en Internet el punto de recogida de desechos electrónicos más cercano.

## OTROS PAÍSES

Siempre deshágase del AirBuddy de acuerdo con las normativas medioambientales locales. Puede ponerse en contacto con su consejo local para obtener asesoramiento o, buscar un punto de recogida adecuado.

# Política de Garantía

## GARANTÍA LIMITADA

OXY Pty Ltd garantiza, solo al comprador original, que los Productos AirBuddy comprados estarán libres de defectos en los materiales y/o en la fabricación durante un Período de Garantía de un año<sup>1</sup> a partir de la fecha de compra (fecha de entrega para los pedidos realizados por internet) bajo el uso normal y con el mantenimiento adecuado según lo establecido por los materiales de Productos publicados de AirBuddy, incluidos, entre otros, los manuales de usuario, las instrucciones de seguridad, las especificaciones y comunicaciones de servicio.

En función del país, pueden aplicarse garantías particulares y variables con relación a la legislación aplicable. Ninguna parte de la presente Política de Garantía supondrá la exclusión o limitación de las disposiciones legales.

Hasta el máximo permitido por la legislación nacional, el Periodo de Garantía no será prorrogado, renovado ni alterado de ninguna otra forma debido a la reventa, la reparación ni la sustitución posterior del Producto. Sin embargo, los componentes de sustitución suministrados durante el Periodo de Garantía estarán a su vez garantizados por un nuevo Periodo de Garantía de un año<sup>1</sup>, siempre y cuando dicha sustitución haya sido realizada por un representante de AirBuddy.

Sus derechos, como comprador, contra OXY Pty Ltd bajo esta Garantía están limitados a la reparación y reemplazo de cualquier componente defectuoso. La responsabilidad máxima de OXY Pty Ltd bajo esta Garantía no excederá el precio de compra original de la unidad defectuosa, y OXY Pty Ltd se reserva el derecho, a su entera discreción, de reembolsar el precio de compra en lugar de la reparación o reemplazo.

Los gastos de envío relacionados con las reclamaciones de garantía correrán a cargo del comprador, a menos que se acuerde lo contrario por escrito con OXY Pty Ltd.

Al utilizar su(s) Producto(s) AirBuddy, usted acepta estar vinculado a esta Política de Garantía. Si no es elegible o no está de acuerdo con alguno de los términos, no use su(s) Producto(s) AirBuddy.

## CONDICIONES Y RESTRICCIONES

La presente Garantía Limitada no cubre:

- Desgaste normal por el uso del Producto.
- Daños por accidente, abuso, negligencia y/o manipulación.
- Daños causados por la falta de cuidado y mantenimiento adecuados y/o un servicio periódico inadecuado.
- Daños causados por un montaje inadecuado del Producto.
- Daños causados por problemas de confiabilidad o compatibilidad al usar las piezas de los terceros no autorizadas.
- Daños causados por cualquier Producto de los terceros.
- Daños causados por las modificaciones y reparaciones no autorizadas.
- Daños causados por un buceo que no siguió las recomendaciones del manual de instrucciones.
- Daños causados por la operación en condiciones climáticas adversas (por ejemplo: las tormentas, las corrientes fuertes, las olas del océano, etc.).
- Daños (incluida la corrosión) causados por la entrada de agua.
- Daños causados por el desajuste o mal uso de la batería y el cargador.
- Daños causados por operar la unidad con una batería poco cargada o defectuosa.

---

<sup>1</sup> El Período de Garantía puede variar de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.

- Daños causados por el transporte, la manipulación o el almacenamiento del Producto.
- Daños causados por un buceo forzado cuando los componentes han envejecido o han sido dañados.

La presente Garantía Limitada no será exigible si:

- El número de serie del Producto ha sido eliminado, borrado, alterado o manipulado para dejarlo ilegible.
- El Producto ha sido modificado o reparado por cualquier persona o entidad distinta de un representante de AirBuddy en el país en cuestión.
- El Producto ha sido reparado con recambios no autorizados.

## EXIGIBILIDAD DE LA GARANTÍA

AirBuddy o su detallista autorizado podrán, según consideren oportuno, (a) reparar el Producto o (b) reemplazar el Producto sin cargo (excluyendo los gastos de envío y manipulación). El recurso adecuado será determinado por AirBuddy basándose en las siguientes consideraciones:

- el valor del Producto sin Defectos,
- la importancia del Defecto,
- los inconvenientes que cada recurso pudiera suponer para el comprador original.

## COMO OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA

Si un Producto no funciona como se garantiza durante el Período de Garantía, consulte la sección de resolución de problemas del manual del usuario. Si esto no funciona, comuníquese con el centro de servicio de AirBuddy a través de los detalles de contacto del servicio que están disponibles en [www.airbuddy.com](http://www.airbuddy.com). Deberá proporcionar un comprobante de compra válido, un recibo o un número de pedido para el servicio de garantía.

AirBuddy intentará diagnosticar y resolver su problema por teléfono, correo electrónico o chat en línea. Si su problema no se puede resolver, es posible que deba entregar el Producto a AirBuddy para un examen más profundo. AirBuddy se encargará de la reparación o el servicio de reemplazo sin costo (excluyendo los gastos de envío y manipulación) si el problema está bajo esta Garantía Limitada.

Es posible que se apliquen cargos por servicios no cubiertos por esta Garantía Limitada. Póngase en contacto con AirBuddy para obtener información específica de su ubicación. El servicio de garantía solo está disponible en las respectivas regiones donde adquirió su Producto AirBuddy.

## DESCARGO Y LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

AL RECIBIR EL SERVICIO, AIRBUDDY ES RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA O DAÑO A SU PRODUCTO SOLO MIENTRAS QUE ESTÉ EN LA POSESIÓN DE AIRBUDDY, NO EN TRÁNSITO.

HASTA EL MÁXIMO PERMITIDO POR LA LEGISLACIÓN OBLIGATORIA APLICABLE, ESTA GARANTÍA LIMITADA CONSTITUYE SU RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO Y SUSTITUYE A CUALESQUIERA OTRAS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS. OXY PTY LTD RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS ESPECIALES, ACCIDENTALES, PUNITIVOS O CONSECUENTES, INCLUIDOS, A TÍTULO MERAMENTE ENUMERATIVO PERO NO EXHAUSTIVO, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS ESPERADOS, LA PÉRDIDA DE USO, EL LUCRO CESANTE, EL COSTE DE CUALESQUIERA EQUIPOS O INSTALACIONES SUSTITUTIVOS, RECLAMACIONES DE TERCEROS, DAÑOS MATERIALES RESULTANTES DE LA COMPRA O DEL USO DEL PRODUCTO O QUE SE DERIVEN DEL INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA, INCUMPLIMIENTO CONTRACTUAL, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL ESTRICTA O CUALESQUIERA OTRAS TEORÍAS LEGALES O CONSUE TUDINARIAS, INCLUSO SI OXY PTY LTD HA TENIDO CONOCIMIENTO DE LA PROBABILIDAD DE QUE TALES DAÑOS SE PROD UJERAN. OXY PTY LTD NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN RETRASO EN EL SUMINISTRO DEL SERVICIO DE GARANTÍA.

# Apéndice 1

## DECLARACIÓN MÉDICA PARA BUCEADORES

Tenga en cuenta que las respuestas afirmativas a las preguntas no lo descalifican necesariamente para bucear. Cualquier incertidumbre debe ser discutida con su médico.

### BUCEADORES, POR FAVOR, COMPLETAD ESTO

IMPORTANTE: ¿Va a volar dentro de las próximas 24 horas? SÍ o NO

Conteste a las siguientes preguntas sobre su historial médico pasado o presente con un SÍ o NO. Si no está seguro, responda SÍ. Si cualquiera de estos artículos se aplica a usted o si no está seguro, nos vemos obligados a solicitarle que consulte con un médico antes de participar en el buceo SSBA. Por favor, lleve la declaración médica diligenciada a su médico.

Por favor, marque: ¿Ha tenido/o sufre de alguno de los siguientes:

	SÍ	NO	COMENTARIOS
Asma o sibilancias (sonidos de zumbido extraño al respirar)			
Cirugía torácica			
Bronquitis crónica			
Diabetes mellitus (diabetes sacarina)			
Presión arterial alta			
Enfermedad u operación en el último mes			
Embarazada o planeando quedar en embarazo			
Consumo de alcohol dentro de un lapso de 8 horas antes de bucear			
¿Está tomando medicamentos recetados o drogas?			
Lesión grave de una articulación o de espalda			
Cualquier problema médico no listado aquí (por favor, escriba aquí)			
Desvanecimiento, convulsiones o pérdida de conocimiento			
Atelectasia pulmonar (neumotórax)			

¿Cuándo fue la última vez que buceó?	Fecha:	¿Cuántas inmersiones registradas tiene hasta la fecha?
--------------------------------------	--------	--

## EXONERACION DE RESPONSABILIDAD LEGAL DE BUCEADOR

Entiendo que debo estar en una buena condición física y mental para el buceo con SSBA, el buceo SCUBA y el buceo con esnórquel, y que no bucearé bajo la influencia del alcohol o cualquier droga que sea contrario al buceo con SSBA, el buceo SCUBA o el buceo con esnórquel.

- Entiendo perfectamente que el asma, la epilepsia, cualquier cirugía reciente, la mayoría de los medicamentos recetados, los resfriados pesados y la gripe en los últimos 10 días, son una razón para no bucear. Además, entiendo completamente que el consumo reciente de alcohol y el uso de drogas

recreativas también son razones para no bucear. Entiendo que las condiciones y prácticas mencionadas anteriormente contribuyen a factores que pueden conducir a enfermedades por descompresión o embolias, incluso cuando todas las prácticas de buceo SSBA o SCUBA se realizan correctamente y dentro de los límites del buceo recreativo de no-descompresión.

- Si estoy tomando medicamentos, declaro que he visto a un médico y tengo la aprobación para el buceo SCUBA/ el buceo con esnórquel bajo la influencia de medicamentos/fármacos.
- Entiendo que el buceo de superficie y el buceo SCUBA son actividades físicamente extenuantes y que me esforzaré durante esta actividad y que si me lesiono como resultado de un ataque cardíaco, pánico, hiperventilación, etc., asumo el riesgo de dichas lesiones y que no responsabilizaré a las Partes liberadas por el mismo.
- Entiendo que la ocultación de cualquier condición médica o física podría poner en riesgo mi vida o mi salud o la vida o la salud de otras personas.
- Acepto que las actividades pueden involucrar actividad física extenuante incluso en aguas tranquilas y que las personas mayores tienen un mayor riesgo de muerte y lesiones debido a una mayor incidencia de condiciones médicas que se empeoran con el esfuerzo físico, como enfermedades cardíacas y apoplejías.
- Se me recomendó que obtuviera mi propio seguro de accidentes para cubrirme durante el buceo.

#### EXONERACION DE RESPONSABILIDAD

Teniendo en cuenta la inmersión con SSBA realizada, la persona, por sí misma y por su patrimonio, por este medio libera, descarga, renuncia a cualquier demanda, reclamación, acción, juicio, causas de acciones similares contra OXY PTY LTD ("La Compañía") y sus dependientes o agentes con respecto a cualquier pérdida o daño sufrido por la persona como resultado de la demora o cancelación de cualquier inmersión con SSBA o por cualquier pérdida o daño a la persona o propiedad de la persona sufrida durante la inmersión con SSBA o de otra manera en la conexión incluyendo pero no limitándose a la pérdida o el daño sufrido durante o como resultado de la persona que ha participado en actividades de buceo con SSBA, ya sea que dicha pérdida o daño haya sido provocado o contribuido a ello por cualquier equipo suministrado y/o atendido por la Compañía, sus dependientes o agentes y si la pérdida o lesión fue causada o contribuyó a alguna negligencia o incumplimiento del deber por parte de la Compañía, sus dependientes o agentes o de otra manera.

La persona reconoce que estas condiciones han llamado su atención y que forman parte del contrato entre la persona y la Compañía.

Su médico debe verificar este formulario y, como resultado, puede declarar que necesita un examen médico completo antes de bucear. Él / Ella puede decidir que usted no debería bucear. Hacerlo puede poner en riesgo su vida o la del empleado de OXY PTY LTD. En interés de su seguridad, es importante que complete todas las respuestas a cada pregunta.

He leído y entiendo completamente la información en este formulario. Certifico que la información proporcionada en este formulario es verdadera y correcta a mi leal saber y entender, y me doy cuenta de que cualquier falla por mi parte en proporcionar información completa y precisa sobre mi historial médico podría ocasionar que yo sufra lesiones graves o la muerte. Debo proceder con la actividad de buceo.

Firma		Fecha	
Menores de 18 años escriben el nombre completo.			



